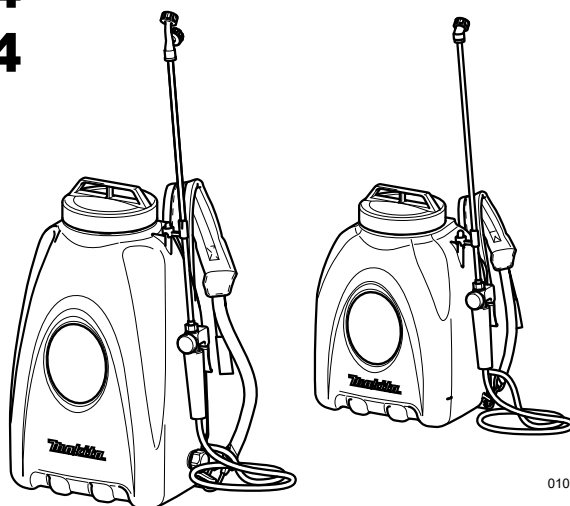
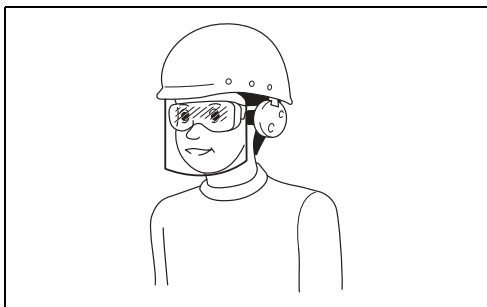


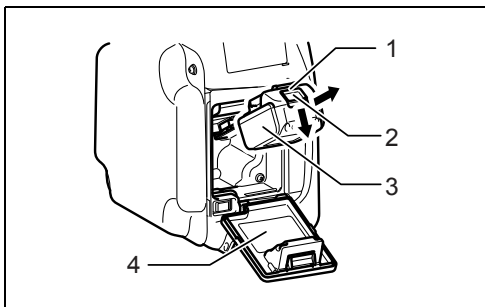
**GB****Cordless Garden Sprayer****Instruction manual****CF****Pulvérisateur de jardin sans fil Manuel d'instructions****LS****Fumigador inalámbrico de uso agrícola Manual de instrucciones****BZ****Pulverizador a bateria****Manual de instruções****DVF104**
DVF154

010131



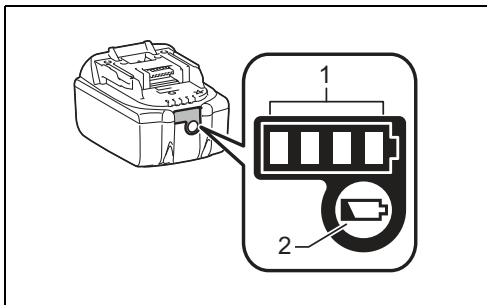


1



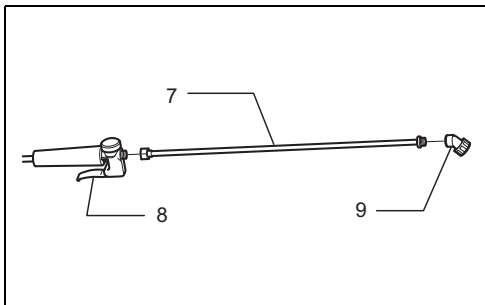
2

012664



3

015676

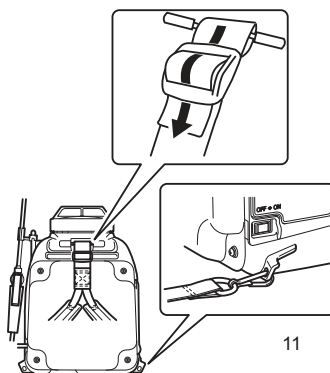
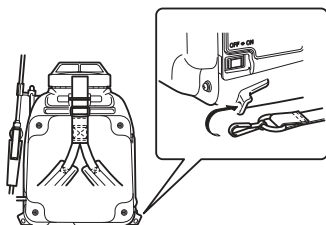


4

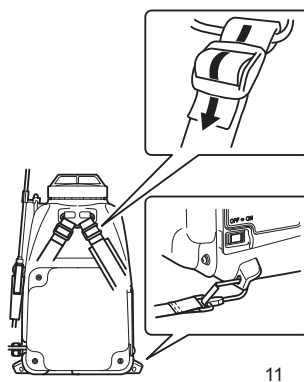
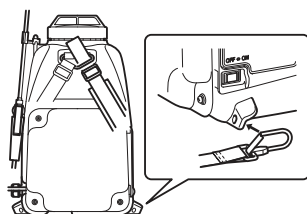
010133

DVF104

10

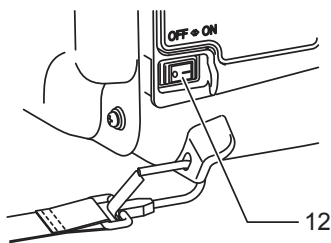


DVF154



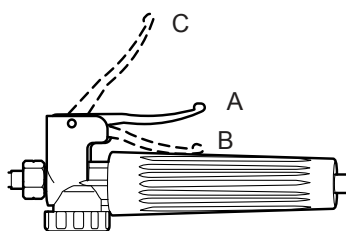
5

014444



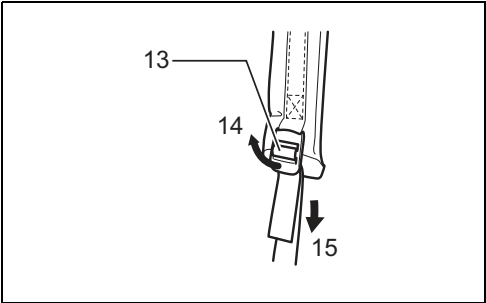
6

010143

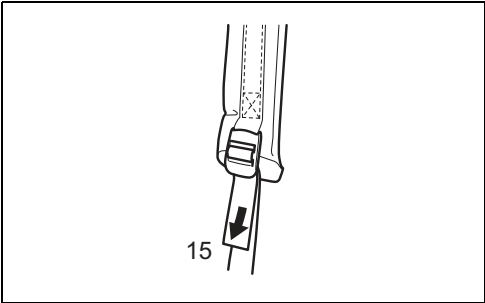


7

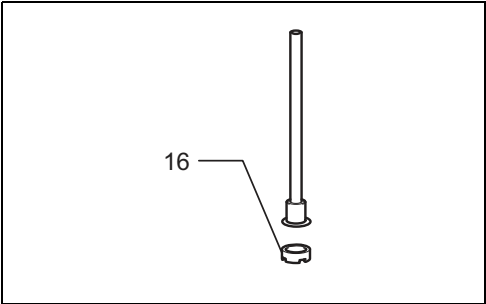
010137



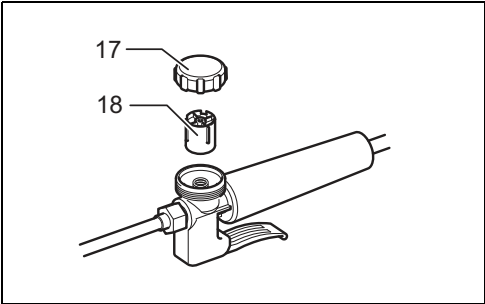
8 010135



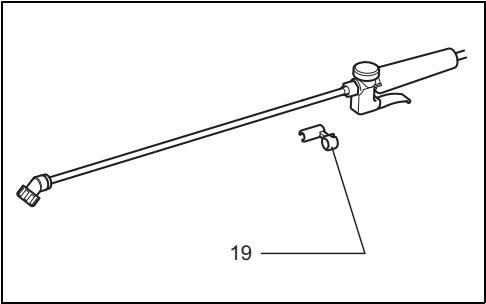
9 010136



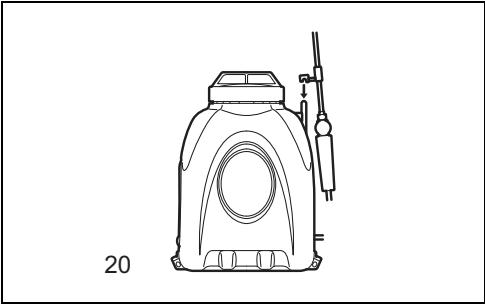
10 010138



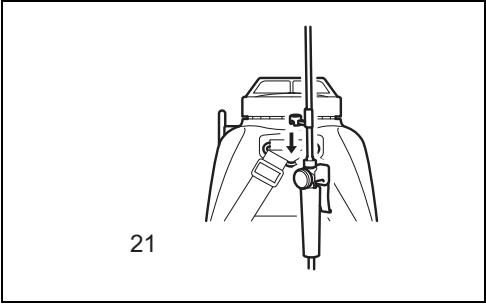
11 010144



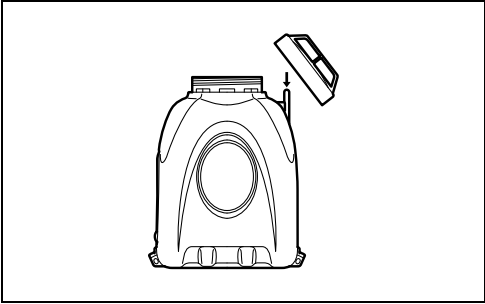
12 010139



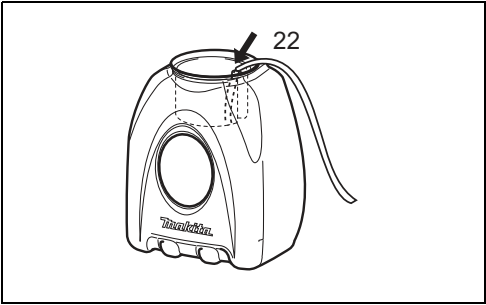
13 010140



14 010141



15 010142



16

010145

ENGLISH

Explanation of general view		
1. Red indicator	10. Pass the belt part of the back strap through the slot on the sprayer.	17. Lever cock cap
2. Button		18. Strainer
3. Battery cartridge		19. Spray pipe holder
4. Battery pack cover	11. Clip on back strap hooks	20. Hooking holder onto post on shoulder of tank
5. Indicator lamps	12. Switch	21. Hooking holder onto metal ring of back strap
6. Check button	13. Buckle	22. Insert water hose here
7. Spray pipe	14. Lift up buckle	
8. Lever cock	15. Pull	
9. Nozzle	16. Water absorption strainer	

SPECIFICATIONS

Model				DVF104		DVF154			
Pump type				Ceramic gear system					
Chemical tank capacity				10L		15L			
Tank drain				Without		With			
Spray valve				Integral grip lever					
Dimension (W X L X H)				315 mm x 225 mm x 415 mm		345 mm x 235 mm x 525 mm			
Net weight				3.8 kg		4.1 kg			
Performance				Maximum pressure			0.3 Mpa		
				Discharge		Upright double-headed nozzle	0.8 L / min.		
						Wide-angle herbicide nozzle	1.3 L / min.		
	Continuous work time		Battery BL1815N		Upright double-headed nozzle	73 min.			
					Wide-angle herbicide nozzle	101 min.			
			Battery BL1820B		Upright double-headed nozzle	81 min.			
					Wide-angle herbicide nozzle	130 min.			
			Battery BL1830B		Upright double-headed nozzle	125 min.			
					Wide-angle herbicide nozzle	200 min.			
			Battery BL1840B		Upright double-headed nozzle	184 min.			
					Wide-angle herbicide nozzle	268 min.			
			Battery BL1850B		Upright double-headed nozzle	225 min.			
					Wide-angle herbicide nozzle	328 min.			
			Battery BL1860B		Upright double-headed nozzle	272 min.			
					Wide-angle herbicide nozzle	396 min.			
Rated voltage				D.C. 18 V		D.C. 18 V			

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003

Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	BL1815N/BL1820B/BL1830B/BL1840B/BL1850B/BL1860B
Charger	DC18RC/DC18RD/DC18RE/DC18SD/DC18SE/DC18SF/DC18SH

• Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.

⚠ WARNING:

- **Only use the battery cartridges and chargers listed above.** Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.
- **Do not use a corded power supply such as battery adapter or portable power pack with this tool.** Wearing more than one harness at a time makes it difficult to operate and release the tool, and may cause an injury.

Symbols

END007-5

The followings show the symbols which may be used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.



..... Read instruction manual.



..... Do not use in rain.



..... Wear protective mask.



..... Wear protective gloves.

Intended use

ENE071-1

The tool is intended for spraying agricultural and horticultural chemicals for pest and weed control.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

GEA013-3

⚠ WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

1. **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
2. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

1. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

2. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
3. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
4. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
5. **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
6. **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
7. **Power tools can produce electromagnetic fields (EMF) that are not harmful to the user.** However, users of pacemakers and other similar medical devices should contact the maker of their device and/or doctor for advice before operating this power tool.

Personal safety

1. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
2. **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
3. **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
4. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
5. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
6. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from**

moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

7. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
8. **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
9. **Always wear protective goggles to protect your eyes from injury when using power tools.** The goggles must comply with ANSI Z87.1 in the USA, EN 166 in Europe, or AS/NZS 1336 in Australia/New Zealand. In Australia/New Zealand, it is legally required to wear a face shield to protect your face, too. (Fig. 1)
It is an employer's responsibility to enforce the use of appropriate safety protective equipments by the tool operators and by other persons in the immediate working area.

Power tool use and care

1. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
2. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
3. **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**
Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
4. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
5. **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
6. **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
7. **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
8. **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
9. **When using the tool, do not wear cloth work gloves which may be entangled.** The entanglement

of cloth work gloves in the moving parts may result in personal injury.

Battery tool use and care

1. **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
2. **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
3. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
4. **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
5. **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
6. **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
7. **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

Service

1. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
2. **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.
3. **Follow instruction for lubricating and changing accessories.**

SPRAYER SAFETY WARNINGS

GE044-4

Safety Warnings for Spraying Operation:

1. **Do not use the sprayer for any other purpose than spraying agricultural and horticultural chemicals for pest and weed control.**
2. **Do not use the sprayer for spraying flammable materials.**
3. **Be aware of any hazards presented by the material being sprayed. Consult the markings on the container or the information supplied by the manufacturer of the material to be sprayed.**
4. **Do not spray any material where the hazard is not known.**
5. **Concerning the use of chemical sprays, be sure to thoroughly read the chemical instructions, in**

order to become fully acquainted with toxicities and usage methods.

6. If chemical comes into contact with skin, immediately wash thoroughly with soap.
7. Firmly close chemical tank lid to prevent leaking.
8. Never transfer chemical to another container.
9. Always thoroughly wash empty chemical containers when mixing spray liquid and then follow chemical manufacturer's instructions to correctly dispose of containers at all times.
10. Before using the sprayer, be sure to check there are no abnormalities, such as displacement of packing from connector, looseness of screws, missing components, and/or cracked/worn/damaged hose.
Using an incomplete sprayer may cause an accident and/or injury.
11. People not involved in spraying should refrain from approaching the worksite during spraying.
12. When transporting a chemical-loaded sprayer by vehicle, there is a risk of leaking, so always firmly tighten the chemical tank lid, and secure the sprayer in an upright position.
13. Never use items such as strongly acidic chemicals, paints, thinners, gasoline or benzene with the sprayer, as there is a danger of burns or fire.
14. Do not clean the sprayer with flammable solvents.
15. Be sure to select the appropriate chemical (taking into consideration usage method and effectiveness) to deal with the pest or weed in question.
16. An inappropriately mixed chemical may harm humans as well as damage crops/plants. When mixing chemical, thoroughly read chemical instructions, and dilute chemical correctly prior to use.
17. Always mix chemical before loading it into tank.
18. To prevent inhalation and/or contact with chemical, be sure to wear safety clothing (hat, protective goggles, protective mask, rubber gloves, long-sleeved pest-control jacket, long trousers and gumboots), so that skin is not exposed when spraying.
19. Always load the tank with chemical or clean water when operating the sprayer, as operating the sprayer with an empty tank may damage the pump.
20. If the sprayer stops running, or an abnormal sound is emitted, immediately switch OFF the sprayer, and discontinue use.
21. Constantly be aware of wind direction while spraying, to ensure spraying from upwind to downwind, in order to prevent direct chemical contact with body. Also, be careful to keep chemical from reaching surroundings, and stop using the sprayer when the wind is strong.
22. As there is a risk of chemical poisoning when spraying in a greenhouse, always ventilate while spraying.
23. Avoid spraying when atmospheric temperature is high.
24. Avoid prolonged operation of sprayer. Whenever possible, rotate operators.

25. If even a slight headache or dizziness, etc., occurs, stop spraying work immediately, and consult a doctor. Moreover, be sure to clearly inform the doctor of the name of the agrochemical being used, and the operating circumstances.
26. In cases where spray status deteriorates and nozzle needs cleaning, there is a risk of the chemical liquid coming into contact with the face, so be sure to switch OFF the sprayer, and then remove the nozzle to clean.
27. Be sure to dispose of wastewater generated from washing used containers and chemical tank appropriately in a location where it will not flow into rivers and streams and/or contaminate groundwater.
28. After spraying, if chemical remains in the chemical tank, spray hose, spray pipe and nozzle, it may cause spray injury. Be sure to fully wash away residual chemical with clean water - in particular, after spraying with herbicide.
29. Keep agrochemicals away from children. Be sure to store residual chemicals in chemical-designated storage containers.
30. After completion of spraying, be sure to wash (spray wash) equipment with clean water, drain off the washing water, and store indoors away from direct sunlight and freezing temperatures, and out of reach of children.
31. After completion of spraying, be sure to thoroughly wash entire body with soap, rinse eyes, and gargle. During spraying period, change clothes daily.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.



WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY CARTRIDGE

ENC007-16

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble or tamper the battery cartridge. It may result in a fire, excessive heat, or explosion.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.

- (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
- (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain.**

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. **Do not store and use the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).**
7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.**
8. **Do not nail, cut, crush, throw, drop the battery cartridge, or hit against a hard object to the battery cartridge.** Such conduct may result in a fire, excessive heat, or explosion.
9. **Do not use a damaged battery.**
10. **The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.** For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. **When disposing the battery cartridge, remove it from the tool and dispose of it in a safe place. Follow your local regulations relating to disposal of battery.**
12. **Use the batteries only with the products specified by Makita.** Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
13. **If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.**
14. **During and after use, the battery cartridge may take on heat which can cause burns or low temperature burns. Pay attention to the handling of hot battery cartridges.**
15. **Do not touch the terminal of the tool immediately after use as it may get hot enough to cause burns.**
16. **Do not allow chips, dust, or soil stuck into the terminals, holes, and grooves of the battery cartridge.** It may result in poor performance or breakdown of the tool or battery cartridge.
17. **Unless the tool supports the use near high-voltage electrical power lines, do not use the battery cartridge near a high-voltage electrical power lines.** It may result in a malfunction or breakdown of the tool or battery cartridge.
18. **Keep the battery away from children.**

causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

Tips for maintaining maximum battery life

1. **Charge the battery cartridge before completely discharged.**
Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. **Never recharge a fully charged battery cartridge.** Overcharging shortens the battery service life.
3. **Charge the battery cartridge with room temperature at 10°C - 40°C (50°F - 104°F).** Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. **When not using the battery cartridge, remove it from the tool or the charger.**
5. **Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).**

FUNCTIONAL DESCRIPTION

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

Installing or removing battery cartridge (Fig. 2)

- Open Sprayer's battery pack cover.
- Always switch off the tool before insertion or removal of the battery cartridge.
- To remove the battery cartridge, withdraw it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.
- To insert the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Always insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red part on the upper side of the button, it is not locked completely. Insert it fully until the red part cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not use force when inserting the battery cartridge. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

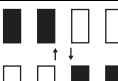
Indicating the remaining battery capacity

(Only for battery cartridges with "B" at the end of the model number.) (Fig. 3)

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for few seconds.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

 **CAUTION:** Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting

Indicator lamps			Remaining capacity
Lighted	Off	Blinking	
			
			75% to 100%
			50% to 75%
			25% to 50%
			0% to 25%
			Charge the battery.
			The battery may have malfunctioned.

015658

NOTE:

- Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.
- The first (far left) indicator lamp will blink when the battery protection system works.

ASSEMBLY

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

Spray pipe and nozzle assembly method (Fig. 4)

- As shown in the diagram, assemble spray pipe and then nozzle onto lever cock.
- Adjust direction of nozzle using nut on spray pipe.
- Firmly attach components to ensure there is no leaking.
- Select nozzle according to type of spraying to be done.

NOTE:

- All connector units use packing. Before assembly, always check to see that the units have packing.
- Check to make sure that the spray hose is not cracked, worn and/or damaged.
- Firmly tighten on the spray pipe to prevent liquid leaks.
- If there is a leak from a connector unit, tighten further using a hand tool (by approximately 45 degrees).
- Do not use a spray pipe that is longer than the standard one provided. Doing so may cause leaking from connector units.

Back strap attaching method (Fig. 5)

Use the diagram pointers to attach the back strap at top and bottom, making sure there are no twists in the strap.

NOTE:

- Check to make sure that back strap is securely attached to chemical tank.

OPERATION

CAUTION:

- Before inserting the battery cartridge into the tool, always check to see that the tool is switched off.

Spraying

CAUTION:

- To prevent sudden spraying, be sure to set the lever cock to STOP, before turning sprayer switch ON or OFF.
- When spray work is interrupted, be sure to turn switch OFF, to prevent inadvertent spraying. (Fig. 6)

Be sure to check the situation of surroundings before turning sprayer switch ON.

Operate lever cock to spray.

Once spraying operation is complete, set lever cock to STOP, and then turn sprayer switch OFF.

How to use lever cock (Fig. 7)

- Position "A" is the STOP position.
- Position "B" is the spray position. Release the lever, and it will return to position "A" and spraying will stop. (Intermittent spraying)
- Position "C" is the continuous spray position. (Continuous spraying)

NOTE:

- Check to make sure the tank is loaded with chemical or clean water when operating the sprayer, as continued operation of the sprayer with an empty tank may burn out the pump.
- If spray splutters, or pumps suddenly screeches, the chemical tank is empty, so immediately turn sprayer switch OFF.
- Do not spray with the battery cover open and/or with the back-support cushioning removed, as there is a risk of damage to electrical system. Moreover, do not spray pointing the spray nozzle at the sprayer.
- Do not forcibly handle the lever cock and/or the spray pipe.

Mixing chemical

CAUTION:

- Never use Kelthane water dispersible powder (acaricide) because it tends to harden due to heat generated by pump during operation, which causes the pump to stop. Use a Kelthane emulsion, Akar emulsion or Osadan water dispersible powder as the acaricide.
- When using a water dispersible powder or lime sulfur, be sure to dissolve well prior to use.
- Take maximum care when handling chemicals. Wash away thoroughly if chemical comes into contact with body.
- Chemicals are harmful. Always adhere to chemical manufacturer instructions when handling chemicals.
- See the following chart for ratio information that is useful when diluting chemicals.
- Never spray chemicals undiluted.

- When using a water dispersible powder, etc., dissolve thoroughly in a container such as a bucket.

Chemical Water	Dilution ratio		
	500	1,000	2,000
4 L	8 mL	4 mL	2 mL
6 L	12 mL	6 mL	3 mL
8 L	16 mL	8 mL	4 mL
10 L	20 mL	10 mL	5 mL
12 L	24 mL	12 mL	6 mL
15 L	30 mL	15 mL	7.5 mL

012665

Chemical replenishment

WARNING:

- When changing chemical, be sure to carefully wash the tank, pump, and nozzle, etc. with clean water. Residue of the previous chemical may cause a spray injury. Moreover, if chemicals mix, a chemical change may occur, with the danger of generating a toxic gas.
- Be sure to wear protective gloves.
- Do not change chemical in poorly ventilated locale. (prevent chemical poisoning)

Check to make sure the sprayer switch is OFF and replenish chemical tank with mixed chemical.

When filling tank with chemical, always strain chemical through equipped tank strainer.

The side of the chemical tank is marked with scale divisions, so be sure to use these as operation guidelines. Firmly tighten chemical tank lid to prevent leaking.

Back strap adjustment

Adjust back strap to a length that brings the sprayer as close to the body as feasibly possible.

Lengthening strap

- (1) Lift up buckle.
- (2) Pull the belt on the side connected to the sprayer. (Fig. 8)

Shortening strap

Pull the belt on the free side. (Fig. 9)

NOTE:

When shortening the strap, it will move relatively easily if there is no weight exerted on the strap.

MAINTENANCE

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.
- For inspection and maintenance, always wear protective gloves.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

After-use maintenance

- After use, remove residual liquid from chemical tank, and wash away clinging chemical from inside of tank using clean water.

- Now fill up chemical tank with clean water and run the sprayer for 2 to 3 minutes to wash out residual chemical from the pump, hose, and nozzle, etc.
- Remove the residual liquid from inside the chemical tank, restart the pump, and run the sprayer until residual liquid ceases to come out of the nozzle, and then turn sprayer switch OFF.
- Wipe away moisture and dirt from equipment, and then check for damage and leaks.

Daily checks

- Before work, check to see whether or not fastened units are loose and components are missing.
- Check to make sure the spray hose is not cracked, worn and/or damaged.
- After use, always be sure to wipe dirt off of exterior, and to check for damage and/or leaks.

Cleaning water absorption strainer (Fig. 10)

After removing chemical from tank, remove the water absorption strainer at the bottom of the tank, and clean it.

Cleaning lever cock strainer (Fig. 11)

Remove lever cock cap and clean strainer.

NOTE:

Water absorption strainer

- This is a filter used to prevent dirt and dust (that for some reason has got passed the tank strainer into the tank) from getting into the pump. If the water absorption strainer becomes blocked, spraying will deteriorate, and there is a risk of the pump being adversely affected.

Lever cock strainer

- Spraying deteriorates if the lever cock strainer becomes blocked.

Sprayer storage

- Wash the equipment using the after-use maintenance procedures.
- In particular, when storing during the winter season, breakdown or damage may occur due to freezing of residual chemical and/or washing water in the pump. Run the pump until all residual liquid has exited from the nozzle, check to make sure there is no more residual liquid, turn the sprayer switch OFF, and then store the sprayer away.

CAUTION:

Store the Garden Sprayer out of reach of children, in an indoor locale that does not freeze, is away from direct sunlight, and has good ventilation.

- Take full care in storing the sprayer, as, in some cases, the plastic components will deteriorate markedly if left in direct sunlight for a prolonged period; moreover, product caution labels will discolor and/or come off.

Useful Tips

Spray pipe holder

Be sure to attach the holder in the right direction. (Fig. 12)

NOTE:

- For configuration reasons, force is required in the attaching process, but care should be taken not to bend the spray pipe.

Use the holder when taking a rest, replenishing chemical liquid, and at times of storage, etc. **(Fig. 13)**

For Model DVF154 only (Fig. 14)

Chemical tank holder post (Fig. 15)

The holder post also serves as a temporary holder for the chemical tank lid, so please hook it onto this post.

Tank strainer

Hands can be freed up by inserting the water hose in the useful notched section of the tank strainer. **(Fig. 16)**

Main plant diseases and pests

Always adhere to chemical manufacturer instructions when handling chemicals. Thoroughly dissolve chemical prior to use.

What to do if you think there is a breakdown

Before asking for repairs, first, conduct your own inspection. If you find a problem that is not explained in the manual, do not rashly dismantle the sprayer. Instead, ask Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

Malfunction status		Cause	Action
Motor (pump) will not work	Switch OFF	The switch is OFF	Turn switch ON
	Switch ON	Battery problem (under voltage)	Recharge If recharging is not effective, replace battery.
		Wiring connector is disconnected	Request an overhaul
		Wiring break	Request an overhaul
		Switch breakdown	Request an overhaul
		Motor breakdown	Request an overhaul
		Blown fuse	Request an overhaul
Pump is working but spray is not coming out		Blocked nozzle	Clean or replace
		No liquid in chemical tank	Replenish
		Chemical tank lid's blowhole is blocked	Clean
		Blocked piping	Request an overhaul
		Broken or cracked piping	Request an overhaul
		Disconnected or broken piping	Request an overhaul
		Blocked water absorption strainer	Remove and clean
Sprayer sprays but is abnormal or spray pressure is weak		Chemical tank lid's blowhole is blocked	Clean
		Blocked piping	Request an overhaul
		Broken or cracked piping	Request an overhaul
		Disconnected or broken piping	Request an overhaul
		Blocked water absorption strainer	Remove and clean
		Blocked lever cock strainer	Remove and clean
		Abnormal pressure regulator	Request an overhaul
		Worn gear case	Request an overhaul
A strange sound is emitted when switch is turned ON		Coupling that drives pump is broken	Request an overhaul
		Blocked nozzle	Clean or replace
When sprayer is left after being switched OFF, a large amount of liquid flows out of the nozzle		Lever cock is set to continuous spray	Set lever cock to STOP

010146

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

OPTIONAL ACCESSORIES

CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Various nozzles
- Makita genuine battery and charger

Explication de la vue générale

1. Témoin rouge

2. Bouton

3. Batterie

4. Couvercle de batterie

5. Témoins

6. Bouton de vérification

7. Tuyau de pulvérisation

8. Robinet de trop-plein

9. Gicleur
10. Faites passer la sangle arrière par l'orifice situé sur le pulvérisateur.

11. Pincez les crochets de la sangle arrière

12. Interrupteur

13. Boucle

14. Relevez la boucle

15. Tirez

16. Filtre d'absorption d'eau
17. Bouchon du robinet de trop-plein

18. Filtre

19. Support du tuyau de pulvérisation

20. Support crochet situé sur le montant latéral du réservoir

21. Support crochet situé sur l'anneau métallique de la sangle arrière

22. Insérez le flexible d'eau ici

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle			DVF104	DVF154
Type de pompe			Engrenage en céramique	
Capacité du réservoir de produits chimiques			10 l	15 l
Goulotte de vidange du réservoir			Sans	Avec
Injecteur			Poignée intérieure	
Dimensions (P x L x H)			315 mm x 225 mm x 415 mm	345 mm x 235 mm x 525 mm
Poids net			3,8 kg	4,1 kg
Performances	Pression maximale		0,3 Mpa	
	Décharge		Gicleur droit à deux têtes	0,8 l/min.
			Gicleur large à herbicides	1,3 l/min.
	Temps de travail continu	Batterie BL1815N	Gicleur droit à deux têtes	73 min.
			Gicleur large à herbicides	101 min.
		Batterie BL1820B	Gicleur droit à deux têtes	81 min.
			Gicleur large à herbicides	130 min.
		Batterie BL1830B	Gicleur droit à deux têtes	125 min.
			Gicleur large à herbicides	200 min.
		Batterie BL1840B	Gicleur droit à deux têtes	184 min.
			Gicleur large à herbicides	268 min.
		Batterie BL1850B	Gicleur droit à deux têtes	225 min.
			Gicleur large à herbicides	328 min.
		Batterie BL1860B	Gicleur droit à deux têtes	272 min.
			Gicleur large à herbicides	396 min.
Tension nominale			C.C. 18 V	C.C. 18 V

- Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les caractéristiques techniques contenues dans ce manuel sont modifiables sans préavis.
- Les caractéristiques techniques et la batterie peuvent varier suivant les pays.
- Poids, batterie comprise, conforme à la procédure EPTA de 01/2003

Batteries et chargeurs applicables

Batterie	BL1815N/BL1820B/BL1830B/BL1840B/BL1850B/BL1860B
Chargeur	DC18RC/DC18RD/DC18RE/DC18SD/DC18SE/DC18SF/DC18SH

- Suivant la région où vous habitez, il se peut que certaines des batteries et certains des chargeurs énumérés ci-dessus ne soient pas disponibles.

⚠ AVERTISSEMENT :

- **Utilisez exclusivement les batteries et chargeurs énumérés ci-dessus.** L'utilisation de toute autre batterie ou tout autre chargeur peut entraîner une blessure et/ou un incendie.
- **N'utilisez pas une source d'alimentation filaire comme un adaptateur de batterie ou un support d'alimentation portable avec cet outil.** Porter plus d'un harnais à la fois rend difficiles l'utilisation et la libération de l'outil, et peut entraîner une blessure.

Symboles

END007-5

Les symboles qui peuvent être utilisés pour l'équipement sont indiqués ci-dessous. Vous devez avoir compris leur signification avant l'utilisation.

-  Lisez le manuel d'instructions.
-  N'utilisez pas l'appareil sous la pluie.
-  Portez un masque de protection.
-  Portez des gants de protection.

Utilisation prévue

ENE071-1

Cet outil est conçu pour la pulvérisation de produits chimiques agricoles ou horticoles pour lutter contre les parasites et les mauvaises herbes.

Consignes de sécurité générales pour outils électriques

GEA013-3

⚠ **AVERTISSEMENT :** Lisez toutes les mises en garde, instructions, illustrations et spécifications qui accompagnent cet outil électrique. Il y a risque de décharge électrique, d'incendie et/ou de blessure grave si les instructions ci-dessous ne sont pas toutes respectées.

Conservez toutes les mises en garde et instructions pour référence future.

Le terme « outil électrique » qui figure dans les avertissements fait référence à un outil électrique branché sur une prise de courant (par un cordon d'alimentation) ou alimenté par batterie (sans fil).

Sécurité de la zone de travail

1. **Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres ouvrent grande la porte aux accidents.
2. **N'utilisez pas les outils électriques dans les atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles au contact desquelles la poussière ou les vapeurs peuvent s'enflammer.

3. **Assurez-vous qu'aucun enfant ou curieux ne s'approche pendant que vous utilisez un outil électrique.** Vous risquez de perdre la maîtrise de l'outil si votre attention est détournée.

Sécurité en matière d'électricité

1. **Les fiches d'outil électrique sont conçues pour s'adapter parfaitement aux prises de courant. Ne modifiez jamais la fiche de quelque façon que ce soit. N'utilisez aucun adaptateur de fiche sur les outils électriques avec mise à la terre.** En ne modifiant pas les fiches et en les insérant dans des prises de courant pour lesquelles elles ont été conçues, vous réduirez les risques de choc électrique.
2. **Évitez tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre, telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est plus élevé si votre corps se trouve mis à la terre.
3. **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'eau.** La présence d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
4. **Ne maltraitez pas le cordon. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenez le cordon à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des objets à bords tranchants et des pièces en mouvement.** Le risque de choc électrique est plus élevé lorsque les cordons sont endommagés ou enchevêtrés.
5. **Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez un cordon prolongateur conçu pour l'usage extérieur.** Les risques de choc électrique est moindre lorsqu'un cordon conçu pour l'usage extérieur est utilisé.
6. **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utilisez une source d'alimentation protégée par un disjoncteur différentiel de fuite à la terre (DDFT).** L'utilisation d'un DDFT réduit les risques de décharge électrique.
7. **Les outils électriques peuvent produire des champs électromagnétiques (CEM) qui ne sont pas préjudiciables à l'utilisateur.** Les utilisateurs de stimulateur cardiaque ou autres appareils médicaux similaires doivent toutefois demander conseil au fabricant et/ou à leur médecin avant d'utiliser cet outil électrique.

Sécurité personnelle

1. **Restez alerte, attentif à vos mouvements et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas les outils électriques si**

vous êtes fatigué ou avez pris une drogue, de l'alcool ou un médicament. Un moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner une grave blessure.

2. **Portez des dispositifs de protection personnelle. Portez toujours une protection oculaire.** Les risques de blessure seront moins élevés si vous utilisez des dispositifs de protection tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures à semelle antidérapante, une coiffure résistante ou une protection d'oreilles.
3. **Évitez les démarrages accidentels. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil à la prise de courant et/ou au bloc-piles, et avant de prendre ou de transporter l'outil.** Vous ouvrez la porte aux accidents si vous transportez les outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou si vous les branchez alors que l'interrupteur est en position de marche.
4. **Retirez toute clé de réglage ou de serrage avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Toute clé laissée en place sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner une blessure.
5. **Ne vous étirez pas exagérément. Assurez-vous d'une bonne prise au sol et d'un bon équilibre en tout temps.** Cela vous permettra d'avoir une meilleure maîtrise de l'outil électrique dans les situations imprévues.
6. **Portez des vêtements adéquats. Ne portez ni vêtements amples ni bijoux. Gardez vos cheveux et vos vêtements à l'écart des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles.
7. **Si des accessoires sont fournis pour raccorder un appareil d'aspiration et de collecte de la poussière, assurez-vous qu'ils sont correctement raccordés et qu'ils sont utilisés de manière adéquate.** L'utilisation d'un appareil de collecte permet de réduire les risques liés à la présence de poussière dans l'air.
8. **Évitez d'être complaisant et d'ignorer les principes de sécurité de l'outil en raison de la familiarité acquise par un usage fréquent des outils.** Un geste imprudent peut entraîner une grave blessure en une fraction de seconde.
9. **Portez toujours des lunettes à coques de protection pour protéger vos yeux contre les blessures lors de l'utilisation d'outils électriques. Les lunettes à coques doivent être conformes à ANSI Z87.1 aux États-Unis, à EN 166 en Europe, ou à AS/NZS 1336 en Australie/Nouvelle-Zélande. En Australie/Nouvelle-Zélande, la loi exige également de porter un écran facial pour se protéger le visage. (Fig. 1)**
L'employeur a la responsabilité d'imposer l'utilisation d'équipements de protection de sécurité adéquats aux utilisateurs des outils électriques et à toute autre personne se trouvant dans la zone de travail immédiate.

Utilisation et entretien des outils électriques

1. **Ne forcez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adéquat suivant le type de travail à effectuer.** Si vous utilisez l'outil électrique adéquat et respectez le régime pour lequel il a été conçu, il

effectuera un travail de meilleure qualité et plus sécuritaire.

2. **N'utilisez pas l'outil électrique s'il n'est pas possible de l'allumer et de l'éteindre avec son interrupteur.** Un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux représente un danger et doit être réparé.
3. **Avant d'effectuer tout réglage, de remplacer un accessoire ou de ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez la batterie de l'outil électrique si elle est amovible.** Ces mesures préventives de sécurité réduisent les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.
4. **Après l'utilisation d'un outil électrique, rangez-le hors de portée des enfants et ne laissez aucune personne l'utiliser si elle n'est pas familiarisée avec l'outil électrique ou les présentes instructions d'utilisation.** Les outils électriques représentent un danger entre les mains de personnes qui n'en connaissent pas le mode d'utilisation.
5. **Veillez à l'entretien des outils électriques et des accessoires. Assurez-vous que les pièces mobiles ne sont pas désalignées ou coincées, qu'aucune pièce n'est cassée et que l'outil électrique n'a subi aucun dommage affectant son bon fonctionnement.** Si un outil électrique est endommagé, faites-le réparer avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
6. **Maintenez les outils tranchants bien aiguisés et propres.** Un outil tranchant dont l'entretien est effectué correctement et dont les bords sont bien aiguisés risquera moins de se coincer et sera plus facile à maîtriser.
7. **Utilisez l'outil électrique, ses accessoires, ses embouts, etc., en respectant les présentes instructions, en tenant compte des conditions de travail et du type de travail à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique pour d'autres usages que ceux prévus peut entraîner une situation dangereuse.
8. **Gardez les poignées et surfaces de saisie sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Les poignées et surfaces de saisie glissantes ne permettent pas une manipulation sûre et une bonne maîtrise de l'outil dans les situations inattendues.
9. **Lors de l'utilisation de l'outil, ne portez pas de gants de travail en tissu qui risquent de s'enchevêtrer dans l'outil.** L'enchevêtrement de gants de travail en tissu dans les pièces en mouvement peut entraîner une blessure.

Utilisation et entretien des outils alimentés par batterie

1. **Pour recharger, utilisez uniquement le chargeur spécifié par le fabricant.** L'utilisation d'un chargeur conçu pour un type donné de bloc-piles comporte un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc-piles.
2. **N'utilisez un outil électrique qu'avec le bloc-piles conçu spécifiquement pour cet outil.** Il y a risque de blessure ou d'incendie si un autre bloc-piles est utilisé.
3. **Lorsque vous n'utilisez pas le bloc-piles, rangez-le à l'écart des objets métalliques tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou**

- autres petits objets métalliques qui risqueraient d'établir une connexion entre les bornes. La mise en court-circuit des bornes de batterie peut causer des brûlures ou un incendie.
4. **Dans des conditions d'utilisation inadéquates de la batterie, il peut y avoir fuite d'électrolyte; évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez avec beaucoup d'eau. Si le liquide pénètre dans vos yeux, il faut aussi consulter un médecin.** L'électrolyte qui s'échappe de la batterie peut causer des irritations ou des brûlures.
 5. **N'utilisez pas une batterie ou un outil s'il est endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible dont peut résulter un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
 6. **N'exposez pas une batterie ou un outil au feu ou à une température excessive.** L'exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut entraîner une explosion.
 7. **Suivez toutes les instructions de charge et ne chargez pas la batterie ou l'outil à l'extérieur de la plage de température spécifiée dans les instructions.** Charger de manière inadéquate ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

Réparation

1. **Faites réparer votre outil électrique par un réparateur qualifié qui utilise des pièces de rechange identiques aux pièces d'origine.** Le maintien de la sûreté de l'outil électrique sera ainsi assuré.
2. **N'essayez jamais de réparer les batteries endommagées.** La réparation des batteries ne doit être effectuée que par le fabricant ou par un fournisseur de service après-vente agréé.
3. **Suivez les instructions de lubrification et de remplacement des accessoires.**

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR PULVÉRISATEUR

GEB044-4

Consignes de sécurité relatives au fonctionnement de la pulvérisation :

1. **N'utilisez pas le pulvérisateur à d'autres fins que la pulvérisation de produits chimiques agricoles ou horticoles pour lutter contre les parasites et les mauvaises herbes.**
2. **N'utilisez pas le pulvérisateur pour la pulvérisation de matériaux inflammables.**
3. **Soyez informé de tout danger que peut présenter le matériau pulvérisé.** Consultez les indications sur le conteneur ou les renseignements fournis par le fabricant du matériau à pulvériser.
4. **Ne pulvérisez aucun matériau si les dangers ne sont pas connus.**
5. **Assurez-vous de lire entièrement les instructions des produits chimiques que vous pulvérisez, afin de prendre connaissance de leur toxicité et de leurs méthodes d'utilisation.**
6. **Si le produit chimique gicle sur votre peau, lavez-vous immédiatement au savon.**

7. **Fermez hermétiquement le couvercle du réservoir de produits chimiques pour éviter les fuites.**
8. **Ne transvasez jamais de produits chimiques dans un autre conteneur.**
9. **Lavez toujours bien les conteneurs de produits chimiques vides lorsque vous mélangez des liquides de pulvérisation et suivez toujours les instructions des fabricants de produits chimiques pour jeter correctement les conteneurs.**
10. **Avant d'utiliser le pulvérisateur, inspectez-le pour rechercher les anomalies, telles un déplacement de la garniture depuis le connecteur, des vis desserrées, des composants manquants et/ou un flexible fissuré/usé/endommagé.**
L'utilisation d'un pulvérisateur incomplet peut provoquer des accidents et/ou des blessures.
11. **Les personnes qui ne pulvérisent pas doivent rester éloignées du lieu de pulvérisation.**
12. **Lors du transport automobile d'un pulvérisateur rempli de produits chimiques, il existe un risque de fuite, donc fermez hermétiquement le couvercle du réservoir de produits chimiques et bloquez le pulvérisateur en position droite.**
13. **N'utilisez jamais d'éléments tels que des produits chimiques très acides, des peintures, des solvants, de l'essence ou du benzène avec le pulvérisateur, en raison du risque de brûlure ou d'incendie.**
14. **Ne nettoyez pas le pulvérisateur à l'aide de solvants inflammables.**
15. **Assurez-vous de sélectionner le produit chimique adéquat (en tenant compte de sa méthode d'utilisation et son efficacité) pour traiter le parasite ou la mauvaise herbe concerné(e).**
16. **Un mauvais mélange de produits chimiques peut être nocif pour les individus ainsi que pour les cultures/plantes.** Lorsque vous mélangez des produits chimiques, lisez bien les instructions correspondantes, et diluez les produits correctement avant de les utiliser.
17. **Mélangez toujours les produits chimiques avant de les mettre dans le réservoir.**
18. **Pour éviter d'inhaler le produit chimique et/ou que celui-ci n'entre en contact avec votre peau, assurez-vous de porter des vêtements de protection (coiffure, lunettes et masque de protection, gants en caoutchouc, veste à manches longues, pantalon et bottes de caoutchouc), afin de vous protéger des produits chimiques que vous pulvérisez.**
19. **Remplissez toujours le réservoir de produits chimiques ou d'eau claire lorsque vous utilisez le pulvérisateur, car une utilisation à vide risque d'endommager la pompe.**
20. **Si le pulvérisateur s'arrête, ou si vous entendez un bruit anormal, mettez immédiatement le pulvérisateur en position ARRÊT et suspendez l'utilisation.**
21. **Pensez toujours au sens du vent lorsque vous pulvérisez, pour vous assurer de le faire dans le sens du vent, afin d'éviter le contact direct avec les produits chimiques.** Faites également attention à ne pas asperger les environs, et suspendez

l'utilisation du pulvérisateur si le vent souffle trop fort.

22. En raison du risque d'empoisonnement inhérent à la pulvérisation de produits chimiques en serre, ventilez toujours lors de la pulvérisation.
23. Évitez de pulvériser lorsque la température est élevée.
24. Évitez l'utilisation prolongée du pulvérisateur. Dès que cela est possible, changez d'opérateur.
25. Si vous ressentez un mal de tête, même léger, ou une sensation de vertige, etc., arrêtez la pulvérisation sans attendre et consultez un médecin. En outre, assurez-vous de bien communiquer au docteur le nom du produit agrochimique utilisé, et les circonstances de son utilisation.
26. Si la pulvérisation devient de moins bonne qualité et que le gicleur doit être nettoyé, votre visage risque d'être aspergé de liquide chimique; assurez-vous donc de mettre le pulvérisateur en position ARRÊT puis de retirer le gicleur pour le nettoyer.
27. Assurez-vous de jeter les eaux usées produites lors du lavage des conteneurs utilisés et le réservoir de produits chimiques de façon appropriée, dans un endroit où les liquides ne se répandront pas dans des cours d'eau ni dans les nappes phréatiques.
28. Après la pulvérisation, si des produits chimiques se trouvent encore dans le réservoir, le flexible, le tuyau et le gicleur, vous risquez de vous blesser. Assurez-vous de bien laver les résidus de produits chimiques à l'eau claire, en particulier après utilisation d'herbicides.
29. Gardez les produits agrochimiques hors de portée des enfants. Assurez-vous de stocker les résidus de produits chimiques dans des conteneurs prévus à cet effet.
30. Une fois la pulvérisation terminée, assurez-vous de laver (en le pulvérisant) l'équipement à l'eau claire, de filtrer l'eau de nettoyage, de stocker l'appareil à l'intérieur, non exposé à la lumière du soleil, à température moyenne et hors de portée des enfants.
31. Une fois la pulvérisation terminée, assurez-vous de bien vous laver le corps au savon, de rincer vos yeux et de vous gargariser. Lorsque vous devez pulvériser plusieurs jours d'affilée, changez de vêtements tous les jours.

CONSERVEZ LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS.

AVERTISSEMENT :

NE VOUS LAISSEZ PAS tromper (au fil d'une utilisation répétée) par un sentiment d'aisance ou de familiarité avec le produit en négligeant les consignes de sécurité qui accompagnent ce dernier. Une MAUVAISE UTILISATION de l'appareil ou le non-respect des consignes de sécurité du présent manuel d'instructions peuvent entraîner des blessures graves.

Consignes de sécurité importantes pour la batterie

ENC007-16

1. **Avant d'utiliser la batterie, lisez toutes les instructions et les mises en garde apposées sur (1) le chargeur de batterie, (2) la batterie et (3) le produit utilisant la batterie.**
2. **Ne démontez pas et ne modifiez pas la batterie.**
Cela peut entraîner un incendie, une chaleur excessive ou une explosion.
3. **Cessez immédiatement l'utilisation si le temps de fonctionnement devient excessivement court. Il y a risque de surchauffe, de brûlures, voire d'explosion.**
4. **Si l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Il y a risque de perte de la vue.**
5. **Ne court-circuitez pas la batterie :**
 - (1) **Ne touchez les bornes avec aucun matériau conducteur.**
 - (2) **Évitez de ranger la batterie dans un conteneur avec d'autres objets métalliques tels que clous, pièces de monnaie, etc.**
 - (3) **Évitez d'exposer la batterie à l'eau ou à la pluie.**
Un court-circuit de la batterie pourrait provoquer un fort courant, une surchauffe, parfois des brûlures et même une panne.
6. **Ne rangez pas et n'utilisez pas l'outil ou la batterie dans des emplacements où la température peut atteindre ou dépasser 50 °C (122 °F).**
7. **Ne jetez pas la batterie au feu même si elle est sérieusement endommagée ou complètement épuisée. La batterie peut exploser au contact du feu.**
8. **Évitez de clouer, de couper, d'écraser, de lancer ou d'échapper la batterie, ou de heurter un objet dur contre la batterie.** Cela peut entraîner un incendie, une chaleur excessive ou une explosion.
9. **N'utilisez pas une batterie si elle est endommagée.**
10. **Les batteries lithium-ion fournies sont soumises aux exigences de la législation sur les marchandises dangereuses.**
Des exigences particulières sur l'emballage et l'étiquetage doivent être respectées lors du transport commercial par des tiers, des transitaires, etc. Pour préparer la marchandise à expédier, consultez un expert en matériaux dangereux si nécessaire. Respectez aussi les éventuelles réglementations nationales plus détaillées.
Recouvrez de ruban isolant les contacts exposés, et emballez la batterie de sorte qu'elle ne puisse pas se déplacer à l'intérieur de l'emballage.
11. **Lors de l'élimination de la batterie, retirez-la de l'outil et éliminez-la dans un endroit sûr. Respectez la réglementation locale concernant l'élimination de la batterie.**
12. **N'utilisez les batteries qu'avec les produits spécifiés par Makita.** Installer les batteries sur des produits non conformes peut entraîner un incendie, une chaleur excessive, une explosion ou une fuite d'électrolyte.
13. **Si l'outil reste inutilisé pour une période prolongée, la batterie doit en être retirée.**

- 14. **Pendant et après l'utilisation, la batterie peut accumuler de la chaleur, ce qui peut causer des brûlures ou des brûlures à basse température. Faites attention lors de la manipulation des batteries chaudes.**
- 15. **Ne touchez pas la borne de l'outil immédiatement après l'utilisation, car elle peut être assez chaude pour causer des brûlures.**
- 16. **Ne laissez pas les copeaux, les poussières ou la terre se coincer dans les bornes, les trous et les rainures de la batterie.** Cela peut entraîner un fonctionnement médiocre ou une panne de l'outil ou de la batterie.
- 17. **À moins que l'outil ne soit compatible avec l'utilisation à proximité des lignes électriques haute tension, n'utilisez pas la batterie à proximité d'une ligne électrique haute tension.** Cela peut entraîner un dysfonctionnement ou une panne de l'outil ou de la batterie.
- 18. **Gardez la batterie à l'écart des enfants.**

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

⚠ ATTENTION : Utilisez exclusivement les batteries fabriquées par Makita. Les batteries autres que celles fabriquées par Makita ou les batteries modifiées peuvent exploser et causer un incendie, une blessure ou des dommages. Cela annule aussi la garantie Makita de l'outil et du chargeur Makita.

Conseils pour maintenir la durée de service maximale de la batterie

- 1. **Rechargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée. Arrêtez toujours l'outil et rechargez la batterie quand vous remarquez que la puissance de l'outil diminue.**
- 2. **Ne rechargez jamais une batterie complètement chargée. La surcharge réduit la durée de service de la batterie.**
- 3. **Chargez la batterie à une température ambiante comprise entre 10 °C et 40 °C (50 °F et 104 °F). Si la batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.**
- 4. **Lorsque vous n'utilisez pas la batterie, retirez-la de l'outil ou du chargeur.**
- 5. **Chargez la batterie si elle est restée inutilisée pendant une période prolongée (plus de six mois).**

DESCRIPTION DE FONCTIONNEMENT

ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que la batterie a été retirée avant de régler ou de vérifier une fonction sur l'outil.

Installation ou retrait de la batterie (Fig. 2)

- Ouvrez le couvercle de la batterie du pulvérisateur.
- Mettez toujours l'outil hors tension avant d'insérer ou de retirer la batterie.
- Pour retirer la batterie, enlevez-la de l'outil tout en faisant glisser le bouton se trouvant à l'avant.

- Pour insérer la batterie, alignez sa languette sur la rainure pratiquée dans le boîtier, et glissez la batterie en place. Insérez-la toujours à fond jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Si vous pouvez voir la pièce rouge située sur le dessus du bouton, la batterie n'est pas complètement verrouillée. Insérez-la à fond jusqu'à ce que vous ne puissiez plus voir la pièce rouge. Dans le cas contraire, elle pourrait tomber de l'outil et entraîner des blessures.
- N'insérez pas la batterie par la force. Si la batterie ne glisse pas facilement, c'est qu'elle n'est pas insérée correctement.

Affiche la capacité restante de la batterie

(Uniquement pour les batteries dont le numéro de modèle se termine par « B ».) (Fig. 3)
Appuyez sur le bouton de vérification sur la batterie pour afficher la capacité résiduelle de la batterie. Les témoins s'allument pendant quelques secondes.

Témoins			Capacité résiduelle
 Allumé	 Éteint	 Clignotant	
			75 % à 100 %
			50 % à 75 %
			25 % à 50 %
			0 % à 25 %
			Chargez la batterie.
			La batterie peut avoir présenté un défaut de fonctionnement.
			

015658

REMARQUE :

- Selon les conditions d'utilisation et la température ambiante, il est possible que la capacité relevée soit légèrement différente par rapport à la capacité réelle.
- La première lampe témoin (à l'extrémité gauche) clignote lorsque le dispositif de protection de la batterie s'active.

MONTAGE

ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que la batterie a été retirée avant toute opération sur l'outil.

Méthode d'assemblage du tuyau de pulvérisation et du gicleur (Fig. 4)

- Comme l'illustre le schéma, montez le tuyau de pulvérisation et le gicleur sur le robinet de trop-plein.
- Réglez la direction du gicleur à l'aide de l'écrou situé sur le tuyau de pulvérisation.

- Fixez fermement les composants pour éviter toute fuite.
- Sélectionnez le gicleur en fonction du type de pulvérisation qui sera effectué.

REMARQUE :

- Toutes les unités du connecteur sont munies d'une garniture. Avant l'assemblage, assurez-vous-en.
- Vérifiez que le flexible n'est pas fissuré, usé ni endommagé.
- Serrez-le fermement sur le tuyau de pulvérisation pour éviter les fuites.
- En cas de fuite d'une unité de connecteur, resserrez cette dernière à l'aide d'un outil manuel (d'environ 45 degrés).
- N'utilisez pas de tuyau de pulvérisation plus long que celui de taille standard fourni. Cela risque de provoquer des fuites d'unités de connecteur.

Méthode de fixation de la sangle arrière (Fig. 5)

Aidez-vous du dessin pour fixer la sangle arrière en haut et en bas, en vous assurant qu'elle ne se tord pas.

REMARQUE :

- Assurez-vous que la sangle arrière est solidement fixée au réservoir de produits chimiques.

UTILISATION

ATTENTION :

- Avant d'insérer la batterie dans l'outil, vérifiez toujours que ce dernier est hors tension.

Pulvérisation

ATTENTION :

- Pour éviter une pulvérisation inopinée, assurez-vous de régler le robinet de trop-plein sur ARRÊT, avant de mettre le pulvérisateur en marche ou de l'arrêter.
- Lorsque vous suspendez la pulvérisation, assurez-vous de mettre l'interrupteur en position ARRÊT, pour éviter une pulvérisation accidentelle. **(Fig. 6)**

Assurez-vous d'inspecter les environs avant de mettre le pulvérisateur en marche.

Utilisez le robinet de trop-plein pour pulvériser.

Une fois que vous avez terminé la pulvérisation, mettez le robinet de trop-plein sur ARRÊT, avant de faire de même avec l'interrupteur.

Utilisation du robinet de trop-plein (Fig. 7)

1. La position « A » est la position ARRÊT.
2. La position « B » est la position de pulvérisation. Relâchez le robinet, il reviendra en position « A » et la pulvérisation s'arrêtera. (pulvérisation intermittente)
3. La position « C » est la position de pulvérisation continue. (pulvérisation continue)

REMARQUE :

- Assurez-vous que le réservoir est rempli de produits chimiques ou d'eau claire avant d'utiliser le pulvérisateur, car une utilisation continue de ce dernier à vide risque de brûler la pompe.
- Si le jet éclabousse plutôt que de pulvériser ou si la pompe crisse soudainement, le réservoir de produits

chimiques est vide, mettez donc immédiatement le pulvérisateur hors tension.

- Ne pulvérisez pas alors que le couvercle de la batterie est ouvert et/ou avec le coussinet arrière retiré, car il existe un risque de dégât électrique. De plus, n'utilisez pas le pulvérisateur en pointant le gicleur vers le pulvérisateur.
- Ne forcez pas lorsque vous manipulez le robinet de trop-plein et/ou le tuyau de pulvérisation.

Mélange de produits chimiques

ATTENTION :

- N'utilisez jamais de poudre effervescente Kelthane (acaricide) parce qu'elle a tendance à durcir à cause de la chaleur produite par la pompe lors de son fonctionnement, ce qui arrête cette dernière. Comme acaricide, utilisez une émulsion Kelthane, une émulsion Akar ou de la poudre effervescente Osadan.
- Lorsque vous utilisez une poudre effervescente ou de la chaux sulfurée, assurez-vous de bien la dissoudre avant utilisation.
- Faites extrêmement attention lorsque vous manipulez des produits chimiques. Lavez-vous bien si votre peau entre en contact avec un produit chimique.
- Les produits chimiques sont nocifs. Conformez-vous toujours aux consignes du fabricant lorsque vous en manipulez.
- Reportez-vous au tableau suivant pour obtenir des informations relatives aux rapports de dilution de produits chimiques.
- Ne pulvérisez jamais de produits chimiques qui n'ont pas été dilués.
- Lorsque vous utilisez une poudre effervescente, etc., dissolvez bien ce produit dans un conteneur tel qu'un seau.

Produit chimique		Rapport de dilution		
Eau		500	1 000	2 000
	4 l	8 ml	4 ml	2 ml
	6 l	12 ml	6 ml	3 ml
	8 l	16 ml	8 ml	4 ml
	10 l	20 ml	10 ml	5 ml
	12 l	24 ml	12 ml	6 ml
	15 l	30 ml	15 ml	7,5 ml

012665

Remplissage de produits chimiques

AVERTISSEMENT :

- Lorsque vous changez de produit chimique, assurez-vous de bien nettoyer le réservoir, la pompe et le gicleur avec de l'eau claire. Des résidus des produits chimiques précédemment utilisés peuvent provoquer des blessures. De plus, si des produits chimiques se mélangent, une réaction chimique risque de se produire, ainsi que des émanations de gaz toxiques.
- Assurez-vous de porter des gants de protection.
- Ne changez pas de produit chimique dans un lieu mal ventilé. (pour éviter l'empoisonnement).

Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de remplir le réservoir d'un mélange de produits chimiques.

Lors du remplissage du réservoir de produits chimiques, filtrez toujours le produit chimique avec le filtre fourni. Sur le flanc du réservoir de produits chimiques figurent des graduations; assurez-vous de les utiliser comme guides.

Serrez hermétiquement le couvercle du réservoir de produits chimiques pour éviter les fuites.

Réglage de la sangle arrière

Régalez la sangle arrière sur une longueur permettant d'approcher le plus possible le pulvérisateur du corps.

Pour allonger la sangle

- (1) Relevez la boucle.
- (2) Tirez sur la sangle du côté attaché au pulvérisateur. (Fig. 8)

Pour raccourcir la sangle

Tirez sur la sangle du côté opposé. (Fig. 9)

REMARQUE :

Lorsque vous raccourcissez la sangle, elle se déplacera plus facilement si aucun poids n'y est exercé.

ENTRETIEN

ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que la batterie est retirée avant d'inspecter l'appareil ou d'effectuer une opération d'entretien.
- Pour l'inspection et l'entretien, portez toujours des gants de protection.
- N'utilisez jamais d'essence, de benzine, de solvant, d'alcool ou tout autre produit similaire. Cela pourrait provoquer une décoloration, une déformation ou la formation de fissures.

Entretien après utilisation

- Après utilisation, videz les liquides résiduels se trouvant dans le réservoir et nettoyez à l'eau claire les produits chimiques qui ont attaché.
- Remplissez ensuite le réservoir d'eau claire et faites fonctionner le pulvérisateur pendant 2 à 3 minutes pour rincer les résidus de produits chimiques se trouvant dans la pompe, le flexible et le gicleur.
- Videz le liquide résiduel de l'intérieur du réservoir, redémarrez la pompe et faites fonctionner le pulvérisateur jusqu'à ce que tout le liquide résiduel soit éjecté par le gicleur, puis mettez l'appareil hors tension.
- Débarrassez l'équipement de toute trace d'humidité ou de saleté, puis inspectez-le pour voir s'il est endommagé ou s'il fuit.

Inspections quotidiennes

- Avant de travailler, vérifiez que toutes les pièces sont bien fixées et qu'aucun composant ne manque.
- Vérifiez que le flexible n'est pas fissuré, usé ni endommagé.
- Après utilisation, passez toujours un chiffon sur l'extérieur et recherchez les éventuels dégâts et/ou fuites.

Nettoyage du filtre d'absorption d'eau (Fig. 10)

Une fois les produits chimiques retirés du réservoir, retirez le filtre d'absorption d'eau situé en bas du réservoir et nettoyez-le.

Nettoyage du filtre du robinet de trop-plein (Fig. 11)

Retirez le robinet de trop-plein et nettoyez le filtre.

REMARQUE :

Filtre d'absorption d'eau

- Il s'agit d'un filtre utilisé pour éviter que la saleté et les poussières (qui pourraient avoir passé le filtre du réservoir et se trouver dans le réservoir) ne pénètrent dans la pompe. Si le filtre d'absorption d'eau s'obstrue, la pulvérisation se détériorera, et la pompe risque également d'être endommagée.

Filtre du robinet de trop-plein

- Si ce filtre s'obstrue, cela peut nuire à la pulvérisation.

Rangement du pulvérisateur

- Nettoyez l'équipement conformément aux procédures d'entretien après utilisation.
- En particulier, lorsque vous rangez l'appareil pendant l'hiver, il risque d'être endommagé ou de tomber en panne à cause du gel des éventuels résidus de produits chimiques et d'eau de nettoyage se trouvant dans la pompe. Faites fonctionner la pompe jusqu'à ce que tout le liquide résiduel sorte du gicleur, vérifiez qu'il n'en reste plus, mettez le pulvérisateur hors tension puis rangez-le.

ATTENTION :

Rangez le pulvérisateur de jardin hors de portée des enfants, dans un local qui ne gèle pas, est éloigné de la lumière directe du soleil et est bien ventilé.

- Faites bien attention lorsque vous rangez le pulvérisateur car, dans certains cas, les composants en plastique peuvent nettement se détériorer s'ils sont exposés à la lumière directe du soleil pendant des périodes prolongées; de plus, les étiquettes de signalisation se décolorent et/ou se décolleront.

Conseils utiles

Support du tuyau de pulvérisation

Assurez-vous de fixer le support dans le bon sens.

(Fig. 12)

REMARQUE :

- Pour des raisons de configuration, il est nécessaire de forcer pour la fixation, mais vous devez prendre garde de ne pas tordre le tuyau de pulvérisation.

Utilisez le support lorsque vous prenez une pause, lorsque vous remplissez l'appareil avec des produits chimiques et lorsque vous le rangez, etc. (Fig. 13)

Pour le modèle DVF154 uniquement (Fig. 14)

Montant du support du réservoir de produits chimiques (Fig. 15)

Le montant du support peut aussi faire office de support provisoire pour le couvercle du réservoir de produits chimiques, veuillez donc l'accrocher au montant.

Filtre du réservoir

Vos mains seront libres si vous insérez le flexible dans la section rainurée bien pensée du filtre du réservoir. (Fig. 16)

Principaux organismes nuisibles et maladies des plantes

Conformez-vous toujours aux consignes du fabricant lorsque vous manipulez des produits chimiques. Dissolvez-les bien avant de les utiliser.

Que faire en cas de panne suspectée

Avant de demander la réparation, commencez par mener votre propre inspection. Si vous rencontrez un problème non recensé dans ce manuel, ne démontez pas le pulvérisateur, cela est imprudent. Demandez plutôt de l'aide à un centre de service après-vente Makita autorisé, et utilisez toujours des pièces de remplacement Makita.

État du dysfonctionnement		Cause	Mesure
Le moteur (la pompe) ne fonctionne pas.	Interrupteur en position ARRÊT	L'interrupteur est en position ARRÊT	Mettez l'interrupteur en position MARCHE
	Interrupteur sur MARCHE	Problème de batterie (sous tension)	Rechargez la batterie. Si cela ne fonctionne pas, remplacez la batterie.
		Le connecteur est débranché	Demandez une révision
		Fils rompus	Demandez une révision
		Panne d'interrupteur	Demandez une révision
		Panne du moteur	Demandez une révision
		Fusible grillé	Demandez une révision
La pompe fonctionne mais aucun liquide n'est pulvérisé	Gicleur obstrué		Nettoyez-le ou remplacez-le
	Il n'y a pas de liquide dans le réservoir de produits chimiques		Remplissez-le
	Le soufflard du couvercle du réservoir de produits chimiques est obstrué		Nettoyez-le
	Tuyauterie obstruée		Demandez une révision
	Tuyauterie cassée ou fissurée		Demandez une révision
	Tuyauterie mal raccordée ou endommagée		Demandez une révision
	Filtre d'absorption d'eau obstrué		Retirez-le et nettoyez-le
Le pulvérisateur fonctionne mais de manière anormale ou sa pression est faible	Le soufflard du couvercle du réservoir de produits chimiques est obstrué		Nettoyez-le
	Tuyauterie obstruée		Demandez une révision
	Tuyauterie cassée ou fissurée		Demandez une révision
	Tuyauterie mal raccordée ou cassée		Demandez une révision
	Filtre d'absorption d'eau obstrué		Retirez-le et nettoyez-le
	Filtre du robinet de trop-plein obstrué		Retirez-le et nettoyez-le
	Anomalie du régulateur de pression		Demandez une révision
Un bruit étrange se fait entendre lorsque l'interrupteur est mis en position MARCHE.	Boîte d'engrenages usée		Demandez une révision
	L'accouplement d'entraînement de la pompe est cassé		Demandez une révision
Lorsque vous mettez le pulvérisateur hors tension, beaucoup de liquide s'écoule du gicleur	Gicleur obstrué		Nettoyez-le ou remplacez-le
	Le robinet de trop-plein est réglé sur pulvérisation continue		Mettez le pulvérisateur de trop-plein sur ARRÊT

Pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, toute réparation, inspection ou tout remplacement doit être effectué par un centre de service après-vente Makita autorisé, et des pièces de rechange Makita doivent être utilisées.

ACCESSOIRES EN OPTION

ATTENTION :

- Ces accessoires et fixations sont recommandés pour être utilisés avec l'outil Makita spécifié dans ce manuel. L'utilisation de tout autre accessoire ou fixation peut comporter un risque de blessure. Utilisez l'accessoire ou la fixation uniquement pour la fonction pour laquelle il a été conçu.

Si vous avez besoin de plus amples informations concernant ces accessoires, demandez à votre centre de service local Makita.

- Divers gicleurs
- Chargeur et batterie authentiques Makita

REMARQUE :

- Certains éléments de la liste peuvent être inclus avec l'outil comme accessoires standard. Ils peuvent varier suivant les pays.

Explicación de visión general

1. Indicador rojo

2. Botón

3. Cartucho de batería

4. Cubierta del cartucho de batería

5. Luces indicadoras

6. Botón de verificación

7. Tubo de rociado

8. Llave de palanca

9. Boquilla
10. Pase la pieza del cinturón de la correa trasera a través de la ranura en el rociador.

11. Abroche los ganchos de la correa trasera

12. Interruptor

13. Hebilla

14. Abra el broche

15. Jale

16. Cernidor de absorción de agua
17. Tapa de la llave de palanca

18. Cernidor

19. Sujetador del tubo del rociador

20. Enganche del sujetador sobre el poste en el hombro del tanque

21. Enganche del sujetador sobre la argolla de metal en la correa trasera

22. Inserte la manguera de agua aquí

ESPECIFICACIONES

Modelo				DVF104		DVF154			
Tipo de bomba				Sistema de mecanismo cerámico					
Capacidad del tanque químico				10 L		15 L			
Drenaje del tanque				Ausente		Presente			
Válvula de rociado				Palanca de la empuñadura integral					
Dimensiones (An x La x Al)				315 mm x 225 mm x 415 mm		345 mm x 235 mm x 525 mm			
Peso neto				3,8 kg		4,1 kg			
Rendimiento				Presión máxima				0,3 mPa	
	Descarga			Boquilla recta de doble cabeza		0,8 L / min			
				Boquilla herbicida de ángulo ancho		1,3 L / min			
	Tiempo de operación continua	Batería BL1815N	Boquilla recta de doble cabeza		73 min				
			Boquilla herbicida de ángulo ancho		101 min				
		Batería BL1820B	Boquilla recta de doble cabeza		81 min				
			Boquilla herbicida de ángulo ancho		130 min				
		Batería BL1830B	Boquilla recta de doble cabeza		125 min				
			Boquilla herbicida de ángulo ancho		200 min				
		Batería BL1840B	Boquilla recta de doble cabeza		184 min				
			Boquilla herbicida de ángulo ancho		268 min				
		Batería BL1850B	Boquilla recta de doble cabeza		225 min				
			Boquilla herbicida de ángulo ancho		328 min				
		Batería BL1860B	Boquilla recta de doble cabeza		272 min				
			Boquilla herbicida de ángulo ancho		396 min				
Voltaje nominal				18 V de corriente directa		18 V de corriente directa			

- Debido a nuestro programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.

• Las especificaciones y el cartucho de la batería pueden variar de país a país.

• Peso de acuerdo al procedimiento de EPTA-01/2003 incluyendo el cartucho de la batería

Cartucho de batería y cargador aplicables

Cartucho de batería	BL1815N/BL1820B/BL1830B/BL1840B/BL1850B/BL1860B
Cargador	DC18RC/DC18RD/DC18RE/DC18SD/DC18SE/DC18SF/DC18SH

- Algunos de los cartuchos de batería y cargadores enumerados arriba podrían no estar disponibles dependiendo de su área de residencia.

⚠️ ADVERTENCIA:

- Use únicamente los cartuchos de batería y los cargadores indicados arriba.** El uso de cualquier otro cartucho de batería y cargador podría ocasionar una lesión y/o un incendio.
- No use ningún alimentador con cableado eléctrico, como un adaptador para batería o una unidad portátil de alimentación eléctrica, con esta herramienta.** El uso de más de un arnés a la vez dificulta el funcionamiento y la liberación de la herramienta, y podría causar una lesión.

Símbolos

END007-5

A continuación se muestran los símbolos que pueden ser utilizados para el equipo. Asegúrese de que entiende su significado antes de utilizar.

-  Lea el manual de instrucciones.
-  No use el equipo cuando esté lloviendo.
-  Use una careta protectora.
-  Use guantes protectores.

Uso intencionado

ENE071-1

La herramienta está diseñada para rociar químicos agrícolas y hortícolas para el control de plagas y maleza.

Advertencias generales de seguridad para herramientas eléctricas

GEA013-3

⚠️ **ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. El no seguir todas las instrucciones indicadas a continuación podría ocasionar una descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las advertencias e instrucciones como referencia en el futuro.

En las advertencias, el término “herramienta eléctrica” se refiere a su herramienta eléctrica de funcionamiento con conexión a la red eléctrica (con cableado eléctrico) o herramienta eléctrica de funcionamiento a batería (inalámbrica).

Seguridad en el área de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas oscuras o desordenadas son propensas a accidentes.
- No utilice las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, tal como en la presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden prender fuego al polvo o los humos.

- Mantenga a los niños y curiosos alejados mientras utiliza una herramienta eléctrica.** Las distracciones le pueden hacer perder el control.

Seguridad eléctrica

- Las clavijas de conexión de las herramientas eléctricas deberán encajar perfectamente en la toma de corriente. No modifique nunca la clavija de conexión de ninguna forma. No utilice ninguna clavija adaptadora con herramientas eléctricas que tengan conexión a tierra (puesta a tierra).** La utilización de clavijas no modificadas y que encajen perfectamente en la toma de corriente reducirá el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.
- Evite tocar con el cuerpo superficies conectadas a tierra o puestas a tierra tales como tubos, radiadores, cocinas y refrigeradores.** Si su cuerpo es puesto a tierra o conectado a tierra existirá un mayor riesgo de que sufra una descarga eléctrica.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.** La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.
- No maltrate el cable. Nunca utilice el cable para transportar, jalar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, objetos cortantes o piezas móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- Cuando utilice una herramienta eléctrica en exteriores, utilice un cable de extensión apropiado para uso en exteriores.** La utilización de un cable apropiado para uso en exteriores reducirá el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.
- Si no es posible evitar usar una herramienta eléctrica en condiciones húmedas, utilice un alimentador protegido con un dispositivo de corriente residual (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Las herramientas eléctricas pueden producir campos electromagnéticos (CEM) que no son dañinos para el usuario.** Sin embargo, si los usuarios tienen marcapasos y otros dispositivos médicos similares, deberán consultar al fabricante de su dispositivo y/o a su médico antes de operar esta herramienta eléctrica.

Seguridad personal

- Manténgase alerta, preste atención a lo que está haciendo y utilice su sentido común cuando opere una herramienta eléctrica. No utilice una**

herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.

Un momento de distracción mientras opera las herramientas eléctricas puede terminar en una lesión grave.

2. **Use equipo de protección personal. Póngase siempre protección para los ojos.** El equipo protector tal como máscara contra el polvo, zapatos de seguridad antiderrapantes, casco rígido y protección para oídos utilizado en las condiciones apropiadas reducirá el riesgo de lesiones.
3. **Impida el encendido accidental. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar a la alimentación eléctrica y/o de colocar el cartucho de batería, así como al levantar o cargar la herramienta.** Cargar las herramientas eléctricas con su dedo en el interruptor o enchufarlas con el interruptor encendido hace que los accidentes sean comunes.
4. **Retire cualquier llave de ajuste o llave de apriete antes de encender la herramienta.** Una llave de ajuste o llave de apriete que haya sido dejada puesta en una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede ocasionar alguna lesión.
5. **No utilice la herramienta donde no alcance. Mantenga los pies sobre suelo firme y el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
6. **Use una vestimenta apropiada. No use ropa suelta ni alhajas.** Mantenga el cabello y la ropa alejados de las piezas móviles. Las prendas de vestir holgadas, las alhajas y el cabello largo suelto podrían engancharse en estas piezas móviles.
7. **Si dispone de dispositivos para la conexión de equipos de extracción y recolección de polvo, asegúrese de conectarlos y utilizarlos debidamente.** Hacer uso de la recolección de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
8. **No permita que la familiaridad adquirida debido al uso frecuente de las herramientas haga que se sienta confiado e ignore los principios de seguridad de las herramientas.** Un descuido podría ocasionar una lesión grave en una fracción de segundo.
9. **Utilice siempre gafas protectoras para proteger sus ojos de lesiones al usar herramientas eléctricas.** Las gafas deben cumplir con las normas ANSI Z87.1 en EUA, EN 166 en Europa o AS/NZS 1336 en Australia/Nueva Zelanda. En Australia/Nueva Zelanda, la ley requiere el uso de una máscara protectora para proteger su cara también. (Fig. 1)
Es responsabilidad del empleador imponer el uso de equipos protectores de seguridad apropiados a los operadores de la herramienta y demás personas cerca del área de trabajo.

Mantenimiento y uso de la herramienta eléctrica

1. **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica adecuada hará un mejor trabajo y de forma más segura a la velocidad para la que ha sido fabricada.
2. **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.** Cualquier herramienta

eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe ser reemplazada.

3. **Desconecte la clavija de la fuente de alimentación y/o retire la batería de la herramienta eléctrica, en caso de ser removible, antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.** Tales medidas de seguridad preventivas reducirán el riesgo de poner en marcha la herramienta eléctrica de forma accidental.
4. **Guarde la herramienta eléctrica que no use fuera del alcance de los niños y no permita que las personas que no están familiarizadas con ella o con las instrucciones la operen.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas que no saben operarlas.
5. **Dé mantenimiento a las herramientas eléctricas y los accesorios. Compruebe que no haya piezas móviles desalineadas o estancadas, piezas rotas y cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica.** Si la herramienta eléctrica está dañada, haga que la reparen antes de utilizarla. Muchos de los accidentes son ocasionados por herramientas eléctricas que no han recibido un mantenimiento adecuado.
6. **Mantenga las herramientas de corte limpias y filosas.** Si recibe un mantenimiento adecuado y tiene los bordes afilados, es probable que la herramienta se atasque menos y sea más fácil controlarla.
7. **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de acuerdo con estas instrucciones, considerando las condiciones laborales y el trabajo a realizar.** Si utiliza la herramienta eléctrica para realizar operaciones distintas de las indicadas, podrá presentarse una situación peligrosa.
8. **Mantenga los mangos y superficies de asimiento secos, limpios y libres de aceite o grasa.** Los mangos y superficies de asimiento resbalosos no permiten una manipulación segura ni el control de la herramienta en situaciones inesperadas.
9. **Cuando vaya a utilizar esta herramienta, evite usar guantes de trabajo de tela ya que éstos podrían atorarse.** Si los guantes de trabajo de tela llegaran a atorarse en las piezas móviles, esto podría ocasionar lesiones personales.

Uso y cuidado de la herramienta a batería

1. **Recargue sólo con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es adecuado para un solo tipo de batería puede generar riesgo de incendio al ser utilizado con otra batería.
2. **Utilice las herramientas eléctricas solamente con las baterías designadas específicamente para ellas.** La utilización de cualquier otra batería puede crear un riesgo de lesiones o incendio.
3. **Cuando no se esté usando la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos, como sujetapapeles (clips), monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos pequeños de metal los cuales pueden actuar creando una conexión entre las terminales de la batería.** Originar un cortocircuito en las terminales puede causar quemaduras o incendios.
4. **En condiciones abusivas, podrá escapar líquido de la batería; evite tocarlo. Si lo toca**

accidentalmente, enjuague con agua. Si hay contacto del líquido con los ojos, busque asistencia médica. Puede que el líquido expulsado de la batería cause irritación o quemaduras.

5. **No utilice una herramienta ni una batería que estén dañadas o hayan sido modificadas.** Las baterías dañadas o modificadas podrían ocasionar una situación inesperada provocando un incendio, explosión o riesgo de lesiones.
6. **No exponga la herramienta ni la batería al fuego ni a una temperatura excesiva.** La exposición al fuego o a una temperatura superior a los 130 °C podría causar una explosión.
7. **Siga todas las instrucciones para la carga y evite cargar la herramienta o la batería fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** Una carga inadecuada o a una temperatura fuera del rango especificado podría dañar la batería e incrementar el riesgo de incendio.

Servicio

1. **Haga que una persona calificada repare la herramienta eléctrica utilizando sólo piezas de repuesto idénticas.** Esto asegura que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.
2. **Nunca dé servicio a baterías que estén dañadas.** El servicio a las baterías solamente deberá ser efectuado por el fabricante o un agente de servicio autorizado.
3. **Siga las instrucciones para la lubricación y cambio de accesorios.**

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA EL FUMIGADOR

GEB044-4

Advertencias de seguridad para la operación de rociado con el fumigador:

1. **No use el fumigador para ningún otro propósito que el rociado de químicos agrícolas y hortícolas para el control de plagas y maleza.**
2. **No use el fumigador para el rociado de material inflamable.**
3. **Esté al pendiente de cualquier peligro que se presente por el material que este siendo rociado.** Consulte las marcas en el contenedor o la información incluida por el fabricante del material a ser rociado.
4. **No rocíe ningún material del que se desconozca el peligro.**
5. **Respecto al rociado de químicos, asegúrese de leer detalladamente las instrucciones de los químicos para familiarizarse completamente con su toxicidad y métodos de uso.**
6. **Si el químico hace contacto con la piel, lave la piel a fondo con agua y jabón.**
7. **Cierre la tapa del tanque químico con firmeza para prevenir fugas.**
8. **Nunca vierta el químico de un contenedor a otro.**
9. **Lave siempre a fondo los contenedores químicos vacíos al mezclar el líquido de rociado y luego siga las instrucciones del fabricante para siempre despojar los contenedores de la manera correcta.**
10. **Antes de usar el fumigador, asegúrese de verificar que no haya anomalías, como el desplazado del empaque en el conector, tornillos aflojados,**

piezas faltantes y/o grietas, desgaste o daños en la manguera.

El uso de un fumigador con alguna pieza faltante puede que cause un accidente y/o lesión.

11. **Las personas que no estén involucradas en el rociado deberán evitar acercarse al sitio que está siendo rociado.**
12. **Al transportar un fumigador cargado con el químico, existe un riesgo de fuga, por lo que siempre deberá apretar firmemente la tapa del tanque químico y fijar el fumigador en una posición vertical.**
13. **No use nunca sustancias como químicos fuertes ácidos, pinturas, disolventes, gasolina o benzol con el fumigador, puesto que se corre el peligro de quemaduras e incendios.**
14. **No limpie el fumigador con disolventes inflamables.**
15. **Asegúrese de seleccionar el químico apropiado (tomando en cuenta el método de uso y la eficacia) para tratar la plaga o maleza en cuestión.**
16. **Puede que un químico mezclado inadecuadamente sea nocivo para las personas además de las plantas y cultivos.** Al mezclar un químico, lea detalladamente las instrucciones del mismo y dilúyalo correctamente antes de su uso.
17. **Siempre mezcle el químico antes de verterlo al tanque.**
18. **Para prevenir la inhalación y/o el contacto con el químico, asegúrese de usar equipo de seguridad (sombrero, guantes, careta, guantes, chaqueta de manga larga para el uso de pesticidas, pantalones largos y botas de goma) de tal manera que la piel no esté expuesta durante el rociado.**
19. **Asegúrese de siempre verter el químico o agua limpia en el tanque al usar el fumigador, ya que accionar el fumigador con un tanque vacío puede que dañe la bomba.**
20. **Si el fumigador deja de operar o comienza a generar un sonido anormal, apague el fumigador de inmediato y descontinúe su uso.**
21. **Esté constantemente atento de la dirección del viento al estar rociando, para asegurar el rociado de contra hacia a favor del viento, para evitar el contacto directo del químico con el cuerpo.** Además, tenga la precaución de evitar que el químico se disperse hacia los alrededores, y deje de usar el fumigador cuando la corriente del viento aumente.
22. **Asegúrese de que haya ventilación siempre al rociar un invernadero debido a que existe un riesgo de envenenamiento por exposición al químico.**
23. **Evite el rociado en los días de mucho calor.**
24. **Evite la operación prolongada del fumigador.** Siempre que sea posible, el uso del fumigador deberá turnarse entre los operadores.
25. **Si llega a experimentar incluso un leve dolor de cabeza o mareo, entre otros, deje de usar el fumigador de inmediato y acuda al médico.** Más aún, asegúrese de informar claramente al médico el nombre del agroquímico utilizado y las circunstancias en la operación.
26. **En los casos en los que la condición del fumigador se deteriore y la boquilla requiera**

- reemplazarse, existe un riesgo de que el líquido tenga contacto con el rostro, por lo que asegúrese siempre de apagar el fumigador antes de quitar la boquilla para limpiarla.
27. Asegúrese de que despojar de manera adecuada las aguas residuales que quedan tras lavar los contenedores y el tanque químico en un lugar donde no fluirá hacia el cauce de algún río y/o yacimiento de agua subterránea.
 28. Tras el rociado, si llega a quedar químico en el tanque, manguera de rociado, tubo de rociado y boquilla, puede que origine daños en el rociado. Asegúrese de lavar completamente con agua limpia las piezas que contengan residuos del químico, en particular tras haber usado herbicidas.
 29. Mantenga los agroquímicos alejados de los niños. Asegúrese de almacenar los residuos químicos en contenedores designados para su almacenamiento.
 30. Tras finalizar el rociado, asegúrese de lavar o lavar rociando el equipo con agua limpia, drene el agua y almacene a puerta cerrada apartado de la exposición directa al sol y de temperaturas heladas, y fuera del alcance de los niños.
 31. Tras finalizar el rociado, asegúrese de lavar a fondo su cuerpo entero con jabón, así como de enjuagar los ojos y la garganta. Evite usar la misma ropa consecutivamente durante los días en que realice rociado.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES.

⚠ ADVERTENCIA:

NO DEJE que la comodidad o familiaridad con este producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituya la estricta observancia de las normas de seguridad para el producto en cuestión. El **MAL USO** o el no seguir las normas de seguridad establecidas en este manual de instrucciones puede ocasionar graves lesiones personales.

Instrucciones importantes de seguridad para el cartucho de batería

ENC007-16

1. Antes de utilizar el cartucho de batería, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución en el (1) el cargador de batería, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.
2. No desarme ni modifique el cartucho de batería. Podría ocurrir un incendio, calor excesivo o una explosión.
3. Si el tiempo de operación se ha acortado en exceso, deje de operar de inmediato. Podría correrse el riesgo de sobrecalentamiento, posibles quemaduras e incluso explosión.
4. En caso de que ingresen electrolitos en sus ojos, enjuáguelos bien con agua limpia y consulte de inmediato a un médico. Esto podría ocasionar pérdida de visión.
5. Evite cortocircuitar el cartucho de batería:

- (1) No toque las terminales con ningún material conductor.
- (2) Evite guardar el cartucho de batería en un cajón junto con otros objetos metálicos, tales como clavos, monedas, etc.
- (3) No exponga el cartucho de batería al agua o la lluvia.

Un cortocircuito en la batería puede causar un flujo grande de corriente, sobrecalentamiento, posibles quemaduras e incluso una descompostura.

6. No guarde ni utilice la herramienta y el cartucho de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 50 °C (122 °F).
7. Nunca incinere el cartucho de batería incluso en el caso de que esté dañado seriamente o ya no sirva en absoluto. El cartucho de batería puede explotar si se tira al fuego.
8. No clave, corte, aplaste, lance o deje caer el cartucho de batería, ni golpee un objeto sólido contra el cartucho de batería. Dicha acción podría resultar en un incendio, calor excesivo o en una explosión.
9. No use una batería dañada.
10. Las baterías de ión de litio están sujetas a los requisitos reglamentarios en materia de bienes peligrosos.

Para el transporte comercial, por ej., mediante terceros o agentes de transporte, se deben tomar en cuenta los requisitos especiales relativos al empaque y el etiquetado.

Para efectuar los preparativos del artículo que se va a enviar, se requiere consultar a un experto en materiales peligrosos. Si es posible, consulte además otras regulaciones nacionales más detalladas. Pegue o cubra con cinta adhesiva los contactos abiertos y empaque la batería de manera que ésta no pueda moverse dentro del paquete.

11. Para deshacerse del cartucho de batería, sáquelo de la herramienta y deséchelo en un lugar seguro. Siga las regulaciones locales relacionadas al desecho de las baterías.
12. Utilice las baterías únicamente con los productos especificados por Makita. Instalar las baterías en productos que no cumplan con los requisitos podría ocasionar un incendio, un calentamiento excesivo, una explosión o una fuga de electrolito.
13. Si no se utiliza la herramienta por un período largo, debe extraerse la batería de la herramienta.
14. El cartucho de batería podría absorber calor durante y después de su uso, lo que ocasionaría quemaduras o quemaduras a baja temperatura. Tenga cuidado con la manipulación de los cartuchos de batería que estén calientes.
15. No toque el terminal de la herramienta inmediatamente después de su uso, ya que el mismo podría estar lo suficientemente caliente como para provocarle quemaduras.
16. No permita que las rebabas, el polvo o la tierra queden atrapados en los terminales, orificios y ranuras del cartucho de batería. Esto podría ocasionar un desempeño deficiente o descompostura de la herramienta o del cartucho de batería.

17. **No utilice el cartucho de batería cerca de cables eléctricos de alto voltaje, a menos que la herramienta sea compatible con el uso cercano a estos cables eléctricos de alto voltaje.** Esto podría ocasionar una avería o descompostura de la herramienta o del cartucho de batería.
18. **Mantenga la batería alejada de los niños.**

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

⚠ PRECAUCIÓN: Utilice únicamente baterías originales de Makita. El uso de baterías no originales de Makita, o de baterías alteradas, puede ocasionar que las baterías exploten causando un incendio, lesiones personales y daños. Asimismo, esto invalidará la garantía de Makita para la herramienta y el cargador Makita.

Consejos para alargar al máximo la vida útil de la batería

- 1. **Cargue el cartucho de batería antes de que se descargue completamente. Pare siempre la operación y cargue el cartucho de batería cuando note menos potencia en la herramienta.**
- 2. **No cargue nunca un cartucho de batería que esté completamente cargado. La sobrecarga acortará la vida de servicio de la batería.**
- 3. **Cargue el cartucho de batería a una temperatura ambiente de 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Si un cartucho de batería está caliente, déjelo enfriar antes de cargarlo.**
- 4. **Cuando no utilice el cartucho de batería, sáquelo de la herramienta o del cargador.**
- 5. **Cargue el cartucho de batería si no va a utilizarlo durante un período prolongado (más de seis meses).**

DESCRIPCIÓN OPERATIVA

PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y el cartucho de batería extraído antes de realizar cualquier ajuste o comprobación en la herramienta.

Instalación o desinstalación del cartucho de la batería (Fig. 2)

- Abra la cubierta del cartucho de la batería del fumigador.
- Siempre apague la herramienta antes de insertar o retirar el cartucho de la batería.
- Para quitar el cartucho de la batería, retírelo de la herramienta mientras desliza el botón sobre la parte delantera del cartucho.
- Para insertar el cartucho de la batería, alinee la lengüeta sobre el cartucho de la batería con la ranura en la carcasa y deslice en su lugar. Siempre inserte por completo hasta que se fije en su lugar con un pequeño clic. Si puede ver la parte en rojo del lado superior del botón, esto indica que no ha quedado fijo por completo. Inserte completamente hasta que la parte en rojo no pueda verse. Si no, podría accidentalmente

- salirse de la herramienta y caer al suelo causando una lesión a usted o alguien a su alrededor.
- No emplee fuerza cuando inserte el cartucho de la batería. Si el cartucho no se desliza al interior fácilmente, será porque no se está insertando correctamente.

Indicación de la capacidad restante de la batería

(Solo para cartuchos de batería con una “B” en el extremo del número de modelo). (Fig. 3)

Presione el botón de verificación en el cartucho de batería para indicar la capacidad restante de la batería. Las luces indicadoras se encenderán por algunos segundos.

Luces indicadoras			Capacidad restante
 Encendido	 Desactivado	 Intermitencia	
			75% a 100%
			50% a 75%
			25% a 50%
			0% a 25%
			Recargue la batería.
			Puede que haya un defecto en el funcionamiento de la batería.

015658

NOTA:

- En función de las condiciones de uso y de la temperatura ambiente, la indicación puede diferir ligeramente de la capacidad real.
- La primera luz indicadora (extrema izquierda) parpadeará cuando el sistema de protección de batería esté en funcionamiento.

ENSAMBLE

PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y el cartucho de batería extraído antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta.

Método de ensamble del tubo y boquilla del rociador (Fig. 4)

- De acuerdo a como si ilustra en el diagrama, ensamble el tubo y la boquilla del rociador sobre la llave de palanca.
- Ajuste la dirección de la boquilla mediante la tuerca en el tubo del rociador.
- Ensamble firmemente las piezas para asegurar que no habrá fugas.
- Seleccione la boquilla de acuerdo al tipo de rociado a ser realizado.

NOTA:

- Todos las piezas conectadas hacen uso de empaque. Antes de ensamblar, verifique siempre que las piezas cuenten con su empaque.
- Verifique para estar seguro que la manguera del rociador no tenga grietas, daños o desgaste.
- Apriete firmemente sobre el tubo del rociador para prevenir fugas del líquido.
- Si ha una fuga a partir de alguna pieza conectada, apriétela más usando una herramienta de mano (aproximadamente unos 45 grados más).
- No use un tubo de rociador que sea más largo que el que se incluye como medida estándar. Puede que se generen fugas en las piezas conectadas si se usa un tubo más largo.

Método de colocación de la correa trasera (Fig. 5)

Use los apuntes indicados en el diagrama para colocar la correa trasera en la parte superior e inferior, asegurándose que la correa quede sin torceduras.

NOTA:

- Verifique para que esté seguro de que la correa trasera haya quedado firmemente puesta en el tanque químico.

OPERACIÓN

PRECAUCIÓN:

- Antes de insertar el cartucho de la batería a la herramienta, compruebe siempre y asegúrese de que esté apagada.

Rociado

PRECAUCIÓN:

- Para prevenir el rociado repentino accidental, asegúrese de ajustar la llave de palanca a la posición inactiva ("STOP") antes de encender ("ON") o apagar ("OFF") el rociador mediante el interruptor.
- Al interrumpir la operación de rociado, asegúrese de girar el interruptor a la posición de apagado ("OFF"), para prevenir el rociado accidental. (Fig. 6)

Asegúrese de revisar la situación a sus alrededores antes de encender ("ON") el rociador con el interruptor.

Uso de la llave de palanca para rociar.

Una vez que haya finalizado la operación de rociado, ajuste de inmediato la llave de palanca a la posición inactiva ("STOP"), y luego apague el rociador con el interruptor ("OFF").

Cómo usar la llave de palanca (Fig. 7)

1. La posición "A" es la posición inactiva ("STOP").
2. La posición "B" es la posición para rociar. Libere la palanca, y ésta regresará a la posición "A" y el rociado se detendrá. (Rociado intermitente)
3. La posición "C" es la posición para rociar de forma continua. (Rociado continuo)

NOTA:

- Verifique para asegurarse que el tanque esté cargado con el químico o con agua limpia al usar el rociador, ya que la operación continua con el tanque vacío puede que quemé el motor de la bomba.

- Si el rociado balbucea, o si la bomba rechina de repente, el tanque se ha vaciado, por lo que deberá de apagar el rociador de inmediato con el interruptor en la posición de apagado ("OFF").
- No rocíe con la cubierta de la batería abierta y/o sin el respaldo acolchado trasero, debido a que esto genera un riesgo de daño al sistema eléctrico. Más aún, no rocíe apuntando la boquilla de rociado contra el rociador.
- Evite forcejar o alterar la agarradera de la llave de palanca y el tubo de rociado.

Mezclado del químico

PRECAUCIÓN:

- Nunca use el polvo dicofol que se dispersa en agua ("Kelthane", un acaricida) debido a que tiende a endurecerse debido al calor generado por la bomba durante la operación, lo cual desactivará de la bomba. Use una emulsión de Kelthane, emulsión Akar o el polvo Osadan que se dispersa en agua como acaricida.
- Al usar un polvo que se dispersa en agua o sulfuro de cal, asegúrese que se ha disuelto bien antes de usar.
- Tome las máximas precauciones al manipular los químicos. Lave a fondo si el químico hace contacto con su cuerpo.
- Los químicos son dañinos. Observe siempre las instrucciones del fabricante de los químicos al estar usándolos.
- Vea la tabla a continuación para la información sobre la proporción útil a ser utilizada al diluir los químicos.
- Nunca rocíe sustancias químicas sin diluir.
- Al usar un polvo que se dispersa en agua, etc., disuélvalo a fondo en un contenedor, como una cubeta.

Químico \ Agua	Proporción de diluido.		
	500	1 000	2 000
4 L	8 mL	4 mL	2 mL
6 L	12 mL	6 mL	3 mL
8 L	16 mL	8 mL	4 mL
10 L	20 mL	10 mL	5 mL
12 L	24 mL	12 mL	6 mL
15 L	30 mL	15 mL	7,5 mL

012665

Resuministro del químico

ADVERTENCIA:

- Al suministrar químico al tanque, asegúrese de que haya lavado el tanque, la bomba, la boquilla, etc. con agua limpia. Los residuos de químicos previamente utilizados puede que generen lesiones durante el rociado. Más aún, si los químicos se mezclan, puede que se genere una reacción química, corriendo el peligro de que se produzca un gas tóxico.
- Asegúrese de usar guantes protectores.
- No resuministre o cambie de químico en un lugar que cuente con una ventilación inadecuada (evite el envenenamiento químico).

Revise para asegurarse de que el interruptor del fumigador esté en la posición de apagado ("OFF") y resuministre la mezcla del químico al tanque.

Al estar llenando el tanque con el químico, asegúrese de colar la sustancia con el ceñidor con el que está equipado el tanque.

El costado del tanque químico contiene las marcas con ciertas medidas, por lo que deberá asegurarse de usarlas como sus guías operativas.

Apriete la tapa del tanque químico con firmeza para prevenir fugas.

Ajuste de la correa trasera

Ajuste la correa trasera a una longitud que permita que el tanque quede tan unido al cuerpo como sea físicamente posible.

Para alargar la correa

- (1) Abra el broche
 - (2) Jale el cinto en la parte conectada al fumigador.
- (Fig. 8)

Para acortar la correa

Jale el cinto del lado libre. (Fig. 9)

NOTA:

Al acortar la correa, se moverá relativamente con facilidad si no hay algún peso ejerciendo fuerza sobre ésta.

MANTENIMIENTO

PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y el cartucho de batería extraído antes de intentar realizar una inspección o mantenimiento.
- Para la inspección y el mantenimiento, asegúrese de usar siempre guantes protectores.
- Nunca use gasolina, bencina, diluyentes (tíner), alcohol o alguna sustancia similar. El uso de estas sustancias podría generar decoloraciones, deformaciones o grietas.

Mantenimiento después del uso

- Después del uso, extraiga el líquido residual del tanque químico y lave el tanque con agua limpia para eliminar el químico que haya quedado adentro.
- Luego llene el tanque con agua limpia y ejecute el rociador durante unos 2 a 3 minutos para despejar el químico residual que haya quedado en la bomba, manquera, boquilla, etc.
- Extraiga el líquido residual del interior del tanque químico, vuelva a activar la bomba y rocíe hasta que deje de salir líquido del rociador a través de la boquilla y luego apague el equipo.
- Limpie con un trapo el equipo de la humedad y polvo, y luego revise si hay daños o fugas.

Revisiones diarias

- Antes de operar, revise si las piezas conectadas están flojas o no, o si alguna de ellas se ha extraviado.
- Verifique para asegurarse que la manguera del fumigador no tenga grietas, daños o desgaste.
- Tras el uso, asegúrese siempre de limpiar con un trapo el polvo en el exterior del equipo y revise si hay daños o fugas.

Limpieza del cernidor de absorción de agua (Fig. 10)

Tras extraer el químico del tanque, retire el cernidor de absorción de agua en el fondo del tanque y límpielo.

Limpieza del cernidor de la palanca de llave (Fig. 11)

Retire la tapa de la palanca de llave y limpie el cernidor.

NOTA:

Cernidor de absorción de agua

- Este es un filtro que se usa para evitar que el polvo y la mugre llegue a la bomba (que por algún motivo ha logrado infiltrarse al tanque a través de su cernidor). Si el cernidor de absorción de agua se congestiona, el rociado se hará deficiente y se corre el riesgo de que la bomba resulte adversamente afectada.

Cernidor de la llave de palanca.

- El rociado se hace deficiente si el cernidor de la llave de palanca se congestiona.

Almacenamiento del rociador

- Lave el equipo empleando los procedimientos que se dan para después de su uso.
- Particularmente, al almacenar el equipo durante la temporada invernal, puede que se produzcan averías o daños debido al congelamiento del químico residual y/o con el agua usada para lavar el equipo. Ejecute la bomba hasta que todo el líquido residual haya salido por la boquilla y revise para asegurarse de que no haya quedado ningún líquido residual, apague el equipo con el interruptor en la posición de apagado ("OFF") y almacene el fumigador.

PRECAUCIÓN:

Almacene el fumigador de jardín lejos del alcance de los niños, en un lugar donde no haya riesgo de congelamiento, que no esté expuesto a la luz directa del sol y que cuente con buena ventilación.

- Proceda con todas las precauciones al almacenar el rociador, debido a que en ciertos casos, las piezas de plástico se deterioran considerablemente si se dejan expuestas a la luz directa del sol por un periodo prolongado; más aún, las etiquetas con información de precaución puede que se decoloren y/o o despeguen.

Consejos prácticos útiles

Sujetador del tubo del rociador

Asegúrese de poner el sujetador con la orientación correcta. (Fig. 12)

NOTA:

- Por razones de configuración, se requiere el empleo de fuerza al colocar las piezas, pero deberá tener cuidado de no doblar el tubo rociador.

Use el sujetador al realizar una prueba, resumistrar el químico al tanque y al momento de almacenar el equipo, entre otros. (Fig. 13)

Sólo para el modelo DVF154 (Fig. 14)

Poste del sujetador del tanque químico (Fig. 15)

El poste del sujetador también sirve como un sujetador temporal para la tapa del tanque líquido, así que deberá colocar la tapa sobre el poste.

Cernidor del tanque

Puede liberar sus manos al insertar la manguera de agua en la sección útilmente ranurada del cernidor del tanque. (Fig. 16)

Enfermedades y plagas principales de las plantas

Apéguese siempre a las instrucciones de los fabricantes de los químicos al usarlos. Disuelva a fondo los químicos antes de su uso.

Qué hacer si piensa que el equipo ha sufrido algún daño

Antes de solicitar algún servicio de reparación, primera realice su propia inspección. No desmantele el rociador de manera compulsiva si detecta algún problema que no se explica en este manual. En su lugar, consulte con un Centro de Servicio Autorizado de Makita, usando siempre piezas de repuesto Makita.

Condición del funcionamiento defectuoso		Causa	Acción
El motor (bomba) no funciona	Interruptor apagado ("OFF")	El interruptor está en la posición de apagado ("OFF")	Encienda con el interruptor
	Interruptor encendido ("ON")	Problema con la batería (bajo voltaje)	Recargue Si el recargado no es efectivo, cambie de batería.
		El conector del cable está desconectado	Solicite un servicio de revisión completa
		Corto en el cableado	Solicite un servicio de revisión completa
		Interruptor averiado	Solicite un servicio de revisión completa
		Motor averiado	Solicite un servicio de revisión completa
		Fusible quemado	Solicite un servicio de revisión completa
La bomba funciona pero no sale el rociado		Boquilla congestionada	Limpie o reemplace
		No hay líquido en el tanque químico	Resuministre
		El respiradero de la tapa del tanque químico está bloqueado	Limpie
		Congestión del tubo	Solicite un servicio de revisión completa
		Tubo averiado o agrietado	Solicite un servicio de revisión completa
		Tubo desconectado o roto	Solicite un servicio de revisión completa
		Cernidor de absorción de agua congestionado	Extraiga y limpie
Sí funciona el rociador, pero el rociado es deficiente o no es normal		El respiradero de la tapa del tanque químico está bloqueado	Limpie
		Congestión del tubo	Solicite un servicio de revisión completa
		Tubo averiado o agrietado	Solicite un servicio de revisión completa
		Tubo desconectado o roto	Solicite un servicio de revisión completa
		Cernidor de absorción de agua congestionado	Extraiga y limpie
		Congestión del cernidor de la llave de palanca	Extraiga y limpie
		Regulación anormal de la presión	Solicite un servicio de revisión completa
		Desgaste de la carcasa	Solicite un servicio de revisión completa
Se genera un sonido extraño cuando se enciende el equipo		El acoplador que propulsa la bomba está averiado	Solicite un servicio de revisión completa
		Boquilla congestionada	Limpie o reemplace
Cuando el rociador se deja solo tras haberlo apagado, una gran cantidad de líquido empieza a salir por la boquilla		Se ha dejado la llave de palanca en el ajuste de rociado continuo	Ajuste la llave de palanca a la posición inactiva ("STOP")

010146

Para mantener la SEGURIDAD y CONFIABILIDAD del producto, la reparación y cualquier otro mantenimiento y

ajuste debe llevarse a cabo por los Centros Autorizados de Servicio de Makita y siempre usando piezas Makita.

ACCESORIOS OPCIONALES

PRECAUCIÓN:

- Estos accesorios o aditamentos están recomendados para utilizarse con su herramienta Makita especificada en este manual. El empleo de cualquier otro accesorio o aditamento puede conllevar el riesgo de lesiones personales. Use solamente accesorios o aditamentos para su propósito designado.

Si necesita cualquier ayuda con información adicional sobre estos accesorios, acuda al Centro de Servicio Makita de su región.

- Varias boquillas
- Batería y cargador originales de Makita

NOTA:

- Algunos de los artículos mencionados en éste manual pueden ser incluidos o no junto con el paquete de la herramienta. Puede que estos accesorios varíen de país a país.

PORTUGUÊS

Explicação geral

1. Indicador vermelho

2. Botão

3. Bateria

4. Tampa da bateria

5. Lâmpadas de indicação

6. Botão de verificação

7. Tubulação de pulverização

8. Válvula de alavanca

9. Bico
10. Passe a parte do cinto da alça traseira pela fenda no pulverizador.

11. Prenda os ganchos da alça traseira

12. Interruptor

13. Fivela

14. Levantar fivela

15. Puxar

16. Filtro de absorção de água
17. Tampa da válvula de alavanca

18. Filtro

19. Suporte da tubulação de pulverização

20. Prenda o suporte no encosto do ombro do tanque

21. Prenda o suporte no anel metálico da alça traseira

22. Insira aqui a mangueira de água

ESPECIFICAÇÕES

Modelo				DVF104	DVF154
Tipo de bomba				Sistema de engrenagem de cerâmica	
Capacidade do tanque químico				10 L	15 L
Escoamento do tanque				Sem	Com
Válvula de pulverização				Alavanca de empunhadura integral	
Dimensões (L x C x A)				315 mm x 225 mm x 415 mm	345 mm x 235 mm x 525 mm
Peso				3,8 kg	4,1 kg
Desempenho	Pressão máxima			0,3 Mpa	
	Descarga		Bico vertical de duas cabeças	0,8 L / min.	
			Bico de herbicida de ângulo amplo	1,3 L / min.	
	Tempo de trabalho contínuo	Bateria BL1815N	Bico vertical de duas cabeças	73 min.	
			Bico de herbicida de ângulo amplo	101 min.	
		Bateria BL1820B	Bico vertical de duas cabeças	81 min.	
			Bico de herbicida de ângulo amplo	130 min.	
		Bateria BL1830B	Bico vertical de duas cabeças	125 min.	
			Bico de herbicida de ângulo amplo	200 min.	
		Bateria BL1840B	Bico vertical de duas cabeças	184 min.	
			Bico de herbicida de ângulo amplo	268 min.	
		Bateria BL1850B	Bico vertical de duas cabeças	225 min.	
			Bico de herbicida de ângulo amplo	328 min.	
		Bateria BL1860B	Bico vertical de duas cabeças	272 min.	
			Bico de herbicida de ângulo amplo	396 min.	
Tensão nominal				C.C. 18 V	C.C. 18 V

- Devido a um contínuo programa de pesquisa e desenvolvimento, reservamo-nos o direito de alterar especificações de partes e acessórios, que constam neste manual, sem aviso prévio.
- As especificações e a bateria podem variar de país para país.
- Peso, com a bateria, de acordo com o procedimento 01/2003 da EPTA

Bateria e carregador aplicável

Bateria	BL1815N/BL1820B/BL1830B/BL1840B/BL1850B/BL1860B
Carregador	DC18RC/DC18RD/DC18RE/DC18SD/DC18SE/DC18SF/DC18SH

• Algumas baterias e carregadores listados acima podem não estar disponíveis dependendo da sua região.

⚠️ AVISO:

- **Use somente as baterias e os carregadores listados acima.** O uso de qualquer outra bateria ou carregador pode causar ferimentos e/ou incêndio.
- **Não use uma fonte de alimentação com cabo com esta ferramenta, tal como um adaptador de bateria ou um adaptador de bateria tipo mochila.** O uso de mais de um arnês de uma só vez dificulta operar e soltar a ferramenta, podendo provocar ferimentos.

Símbolos

END007-5

A seguir encontram-se os símbolos usados para este equipamento. Certifique-se de entender o significado de cada um antes do uso.

-  Leia o manual de instruções.
-  Não use na chuva.
-  Use máscara de proteção.
-  Use luvas de proteção.

Aplicação

ENE071-1

A ferramenta é destinada à pulverização de produtos químicos agrícolas e de horticultura para controle de pragas e ervas daninhas.

Avisos gerais de segurança para ferramentas elétricas

GEA013-3

⚠️ AVISO:

Leia todas as advertências de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. O descumprimento das instruções descritas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos esses avisos e instruções para futuras referências.

O termo “ferramenta elétrica” nos avisos refere-se a ferramentas operadas através de conexão à rede elétrica (com cabo) ou por bateria (sem cabo).

Segurança na área de trabalho

1. **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas desorganizadas ou escuras são mais propícias a acidentes.
2. **Não use ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, como as que contêm líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** Ferramentas elétricas geram faíscas que podem incendiar poeiras ou vapores.
3. **Mantenha crianças e espectadores longe do local de operação da ferramenta elétrica.** Distrações podem fazer com que você perca o controle.

Segurança elétrica

1. **As tomadas da ferramenta elétrica devem ser compatíveis com as tomadas na parede. Nunca faça qualquer tipo de modificação nas tomadas da ferramenta. Não use adaptadores de tomada em ferramentas elétricas aterradas.** Tomadas não modificadas e compatíveis com as tomadas na parede reduzem o risco de choque elétrico.
2. **Evite o contato corporal com superfícies aterradas, como tubulações, fogões, geladeiras, radiadores, etc.** Há um maior risco de choque elétrico se o seu corpo estiver conectado à terra.
3. **Não exponha ferramentas elétricas a chuva ou condições molhadas.** Se entrar água em uma ferramenta elétrica, o risco de choque elétrico aumenta.
4. **Use o cabo da ferramenta com cuidado. Nunca o use para carregar ou puxar a ferramenta ou desligá-la da tomada. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, óleo, arestas vivas e partes em movimento.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
5. **Para operar uma ferramenta elétrica ao ar livre, use um cabo de extensão adequado para uso externo.** O uso de um cabo específico para uso externo reduz o risco de choque elétrico.
6. **Se for inevitável operar uma ferramenta elétrica em local úmido, use um dispositivo de proteção contra corrente residual (DCR).** O uso de um dispositivo DCR reduz o risco de choque elétrico.
7. **Ferramentas elétricas podem produzir campos eletromagnéticos (EMF), que não são nocivos aos usuários.** Todavia, usuários com marca-passos ou outros dispositivos médicos semelhantes devem entrar em contato com os fabricantes de seus dispositivos e/ou médicos para obter orientação antes de usar esta ferramenta elétrica.

Segurança pessoal

1. **Mantenha-se alerta, preste atenção no que está fazendo e use bom senso ao operar ferramentas elétricas. Não use ferramentas elétricas quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Uma pequena falta de atenção durante a operação de ferramentas elétricas pode causar lesões pessoais graves.
2. **Use equipamentos de proteção individual. Use sempre óculos de proteção.** Equipamentos de proteção, como máscara contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança e protetores auditivos, reduzem lesões pessoais quando usados conforme exigido pelas condições.

3. **Evite ligar a ferramenta acidentalmente.** Certifique-se de que o interruptor está na posição desligada antes de conectar a fonte de energia e/ou bateria, ou pegar e carregar a ferramenta. Carregar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou energizadas e o interruptor ligado pode causar acidentes.
4. **Remova as chaves de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma chave de boca ou de ajuste conectada a uma peça rotativa da ferramenta elétrica pode resultar em lesão pessoal.
5. **Não tente alcançar posições distantes demais.** Mantenha sempre os pés bem assentados e firmes. Isto permite que você tenha um melhor controle da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
6. **Vista-se apropriadamente.** Não use roupas soltas nem acessórios. Mantenha os cabelos e roupas afastados de partes móveis. Roupas soltas, acessórios e cabelos compridos podem se enroscar em partes móveis.
7. **Se forem fornecidos equipamentos para ligação de extração e coleta de pó, certifique-se de que eles sejam conectados e usados corretamente.** O uso de coletor de pó pode reduzir os riscos relacionados a pó.
8. **Não permita que a familiaridade adquirida com o uso frequente de ferramentas o torne complacente e o faça ignorar os princípios de segurança das ferramentas.** Uma ação descuidada pode provocar lesões sérias em uma fração de segundo.
9. **Use sempre óculos de proteção para proteger os olhos contra ferimentos ao usar ferramentas elétricas.** Os óculos de proteção devem atender à norma ANSI Z87.1 nos EUA, à norma EN 166 na Europa, ou à norma AS/NZS 1336 na Austrália/ Nova Zelândia. Na Austrália/Nova Zelândia, o uso de um protetor facial também é exigido por lei para a proteção do rosto. (Fig. 1)
É responsabilidade do empregador garantir que os equipamentos de proteção individual apropriados sejam usados pelos operadores da ferramenta ou por outras pessoas que estiverem na área de trabalho imediata.

Uso e cuidados de manuseio da ferramenta elétrica

1. **Não force a ferramenta elétrica.** Use a ferramenta elétrica correta para a sua aplicação. A ferramenta elétrica correta executa um melhor trabalho e é mais segura quando operada à velocidade para a qual foi projetada.
2. **Não utilize a ferramenta elétrica se não for possível ligar e desligar o interruptor.** Qualquer ferramenta que não possa ser controlada pelo interruptor é perigosa e tem que ser reparada.
3. **Desconecte a tomada da fonte de alimentação ou retire a bateria, se removível, da ferramenta elétrica antes de fazer ajustes, trocar acessórios ou guardar a ferramenta elétrica.** Estas medidas preventivas de segurança reduzem o risco de a ferramenta elétrica ser acionada acidentalmente.
4. **Coloque ferramentas elétricas que estejam funcionando em vazio longe do alcance de crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta, ou com estas**

instruções, a operem. Ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de pessoas não treinadas.

5. **Execute a manutenção de ferramentas elétricas e acessórios.** Verifique o desalinhamento e emperramento de partes móveis, a quebra de peças e todas as demais condições que possam afetar a operação da ferramenta elétrica. Em caso de danos, providencie para que a ferramenta elétrica seja reparada antes do uso. Muitos acidentes são provocados pela manutenção insatisfatória de ferramentas elétricas.
6. **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte devidamente mantidas com as arestas de corte afiadas têm menos probabilidade de emperrar e são mais fáceis de controlar.
7. **Use a ferramenta elétrica, os acessórios, as pontas cortantes da ferramenta, etc. de acordo com estas instruções, levando em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser realizada.** O uso da ferramenta elétrica para realizar operações diferentes daquelas para as quais foi projetada pode resultar em situações perigosas.
8. **Mantenha empunhaduras e superfícies de agarre secas, limpas e isentas de óleos e graxas.** Empunhaduras e superfícies de agarre escorregadias não permitem o manuseio e controle seguros da ferramenta em situações inesperadas.
9. **Ao usar esta ferramenta, não use luvas de trabalho de tecido que possam ficar enroscadas.** O enroscamento de luvas de trabalho de tecido nas partes móveis pode resultar em ferimentos pessoais.

Uso e cuidados de manuseio da bateria

1. **Recarregue somente com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador que é adequado para um tipo de bateria pode criar risco de incêndio quando usado com outra bateria.
2. **Use as ferramentas elétricas somente com as baterias especificamente designadas.** O uso de qualquer outro tipo de bateria pode criar riscos de lesão e incêndio.
3. **Quando a bateria não estiver em uso, mantenha-a longe de outros objetos metálicos, como cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos, etc., que podem conectar um terminal ao outro.** O curto-circuito dos terminais da bateria pode causar queimaduras ou incêndio.
4. **Sob condições extremas, a bateria pode ejetar líquido; evite contato com tal líquido. Se ocorrer um contato acidental, lave com água. Se o líquido entrar nos olhos, procure também assistência médica.** O líquido ejetado pela bateria pode causar irritação e queimaduras.
5. **Não use uma bateria ou ferramenta que esteja danificada ou tenha sido modificada.** Baterias danificadas ou modificadas podem exibir um comportamento imprevisível, resultando em incêndio, explosão ou risco de lesões.
6. **Não exponha a bateria nem a ferramenta a chamas ou a temperaturas excessivas.** A exposição a chamas ou a uma temperatura acima de 130 °C podem causar explosão.
7. **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria nem a ferramenta fora da faixa**

de temperatura especificada nas instruções. O carregamento inadequado ou a temperaturas fora da faixa especificada pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

Serviços de reparo

1. Os serviços de reparo devem ser conduzidos por um técnico qualificado e usando somente peças de reposição idênticas. Isso irá garantir que a segurança da ferramenta elétrica será mantida.
2. Nunca execute a manutenção em baterias danificadas. A manutenção de baterias somente deve ser realizada pelo fabricante ou por prestadores de serviços autorizados.
3. Siga as instruções para lubrificação e mudança de acessórios.

AVISOS DE SEGURANÇA DO PULVERIZADOR

GEB044-4

Avisos de segurança para a operação de pulverização:

1. Não utilize o pulverizador para qualquer outra finalidade que não seja a pulverização de produtos químicos agrícolas e de horticultura para controle de pragas e ervas daninhas.
2. Não utilize o pulverizador para pulverizar materiais inflamáveis.
3. Esteja ciente dos perigos apresentados pelo material sendo pulverizado. Consulte as marcações no recipiente ou as informações fornecidas pelo fabricante do material a ser pulverizado.
4. Não pulverize qualquer material onde não se conhece o perigo.
5. Com relação ao uso de pulverizações químicas, certifique-se de ler por completo as instruções químicas para se familiarizar totalmente com os métodos de uso e toxicidades.
6. Se produtos químicos entrarem em contato com sua pele, lave imediatamente com sabão de forma criteriosa.
7. Feche firmemente a tampa do tanque de produto químico para evitar vazamentos.
8. Nunca transfira produtos químicos para outro recipiente.
9. Lave sempre e por completo recipientes de produtos químicos vazios quando misturar líquido de pulverização, e siga as instruções do fabricante do produto químico para sempre descartar corretamente os recipientes.
10. Antes de usar o pulverizador, certifique-se de que não há anormalidades, tais como deslocamento de acondicionamento do conector, parafusos frouxos, componentes ausentes e/ou mangueira rachada/desgastada/danificada.
Usar um pulverizador incompleto pode causar acidente e/ou ferimentos.
11. As pessoas não envolvidas com a pulverização devem evitar se aproximar do local de trabalho durante a pulverização.
12. Quando transportar um pulverizador carregado de produtos químicos em um veículo, há risco de vazamentos, portanto, aperte sempre firmemente

a tampa do tanque de produtos químicos e prenda o pulverizador na posição vertical.

13. Nunca utilize itens, tais como produtos químicos fortemente ácidos, tintas, solventes, gasolina ou benzeno como pulverizador, pois há um perigo de queimaduras ou incêndio.
14. Não limpe o pulverizador com solventes inflamáveis.
15. Certifique-se de selecionar o produto químico apropriado (levando em consideração o método de uso e eficácia) para lidar com pragas ou ervas daninhas em questão.
16. Um produto químico inapropriadamente misturado pode fazer mal aos humanos, assim como danificar cultivos/plantas. Quando misturar produto químico, leia completamente as instruções do produto químico e dilua-a corretamente antes do uso.
17. Mistura sempre o produto químico antes de colocá-lo no tanque.
18. Para evitar inalação e/ou contato com produto químico, certifique-se de usar vestimentas de segurança (chapéu, óculos de proteção, máscara de proteção, luvas de borracha, jaqueta de controle de pragas com mangas compridas, calças compridas e botas de borracha), para que a pele não fique exposta durante a pulverização.
19. Carregue sempre o tanque com produto químico ou água limpa durante a operação a operação do pulverizador, pois operar o pulverizador com um tanque vazio pode danificar a bomba.
20. Se o pulverizador parar de funcionar ou um som anormal for emitido, desligue imediatamente o interruptor (para a posição OFF) e suspenda o uso.
21. Esteja constantemente ciente da direção do vento durante a pulverização, para assegurar a pulverização da direção contrária ao vento para a favor do vento e assim evitar o contato direto do produto químico com o corpo. Além disso, tenha cuidado para evitar que o produto químico atinja os arredores e pare de utilizar o pulverizador quando o vento estiver forte.
22. Como há risco de envenenamento químico durante a pulverização em uma estufa, ventile sempre durante a pulverização.
23. Evite a pulverização quando a temperatura atmosférica estiver alta.
24. Evite operação prolongada do pulverizador. Sempre que possível, alterne operadores.
25. Se ocorrer até mesmo uma pequena dor de cabeça ou vertigem, etc., pare imediatamente o trabalho de pulverização e consulte um médico. Além disso, certifique-se de informar claramente ao médico o nome do agroquímico sendo utilizado e as circunstâncias de operação.
26. Nos casos em que a condição do pulverizador deteriorar e o bico precisar de limpeza, há risco de que o líquido químico entre em contato com o rosto, portanto assegure-se de desligar o pulverizador e, em seguida, remova o bico para limpeza.
27. Certifique-se de descartar corretamente a água servida gerada na lavagem dos recipientes

- usados e do tanque de produtos químicos em um local onde não flua para rios e riachos e/ou haja contaminação do lençol freático.
28. Depois da pulverização, se o produto químico permanecer no tanque de produto químico, mangueira e tubulação de pulverização, e bico, isso poderá causar ferimento. Certifique-se de lavar completamente o produto químico residual com água limpa, principalmente após a pulverização com herbicida.
 29. Mantenha agroquímicos longe das crianças. Certifique-se de armazenar produtos químicos residuais em recipientes de armazenagem designados para produtos químicos.
 30. Depois de concluir a pulverização, certifique-se de lavar (com pulverização) o equipamento com água limpa, escoar a água de lavagem e armazenar em ambiente interno longe da luz direta do sol e temperaturas congelantes, e fora do alcance de crianças.
 31. Depois de concluir a pulverização, certifique-se de lavar bem o corpo todo com sabão, lavar os olhos e gargarejar. Durante o período de pulverização, mude de roupa diariamente.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

AVISO:

NÃO permita que a familiaridade ou a confiança no produto (adquiridas com o uso repetitivo) substitua a aderência estrita às normas de segurança do produto em questão. O USO INCORRETO ou a falha em seguir as normas de segurança descritas neste manual de instruções pode causar ferimentos graves.

Instruções de segurança importantes para o cartucho da bateria

ENC007-16

1. Antes de utilizar a bateria, leia todas as instruções e notas de precaução do (1) carregador de bateria, da (2) bateria e do (3) produto usando a bateria.
2. Não desmonte nem adultere a bateria. Isto poderia resultar em incêndio, aquecimento excessivo ou explosão.
3. Se o tempo de operação se tornar excessivamente mais curto, pare imediatamente a operação. Operação nessas condições poderá resultar em superaquecimento, possíveis queimaduras e até explosão.
4. Caso caia eletrólitos em seus olhos, lave-os com água limpa e procure assistência de um médico imediatamente. Esse acidente pode resultar na perda de visão.
5. Não provoque um curto-circuito na bateria:
 - (1) Não toque nos terminais com nenhum material condutor.
 - (2) Não guarde a bateria junto com outros objetos metálicos, tais como pregos, moedas, etc.
 - (3) Não exponha a bateria à chuva ou água. Um curto-circuito na bateria pode causar sobrecarga de corrente, aquecimento excessivo ou possíveis queimaduras ou avarias.

6. Não guarde nem use a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura possa atingir ou ultrapassar 50°C.
7. Não queime a bateria mesmo se estiver severamente danificada ou gasta. A bateria pode explodir no fogo.
8. Não perfure, corte, amasse, arremesse ou derrube a bateria, nem a atinja com um objeto rígido. Isto poderia resultar em incêndio, aquecimento excessivo ou explosão.
9. Não utilize uma bateria danificada.
10. As baterias de íons de lítio desta máquina estão sujeitas aos requisitos da legislação de produtos perigosos.

Para transportes comerciais, por exemplo por terceiros e agentes de embarque, os requisitos especiais referentes a embalagem e rotulagem devem ser obedecidos.

Para a preparação do item sendo expedido, é necessário consultar um especialista em materiais perigosos. Considere também que as regulamentações nacionais podem ser mais detalhadas e devem ser obedecidas. Coloque fita ou tape os contatos abertos e embale a bateria de maneira que não se mova dentro da embalagem.
11. Para descartar a bateria, retire-a da ferramenta e descarte-a em um local seguro. Siga as regulamentações locais referentes ao descarte de baterias.
12. Use as baterias somente com os produtos especificados pela Makita. A instalação das baterias com produtos não compatíveis poderá resultar em incêndio, aquecimento excessivo, explosão ou vazamento de eletrólito.
13. A bateria deverá ser retirada da ferramenta caso esta não vá ser usada por um período de tempo prolongado.
14. Durante e após o uso, a bateria pode ficar quente e causar queimaduras normais ou queimaduras de baixa temperatura. Preste atenção ao manusear baterias quentes.
15. Não toque no terminal da ferramenta imediatamente depois de usá-la, uma vez que ele pode ficar quente o bastante para provocar queimaduras.
16. Não permita que aparas, poeira ou solo fiquem presos nos terminais, furos e ranhuras da bateria. Isso poderia resultar no desempenho deficiente ou em avarias da ferramenta ou da bateria.
17. A menos que a ferramenta seja compatível com o uso nas proximidades de linhas elétricas de alta tensão, não a use próximo a estas. Isso poderia resultar em problemas de funcionamento ou em avarias da ferramenta ou da bateria.
18. Mantenha a bateria fora do alcance de crianças.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

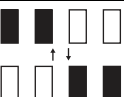
ATENÇÃO:

Use somente baterias Makita originais. O uso de baterias Makita não originais ou baterias que foram alteradas pode causar a explosão da bateria e resultar em incêndio, ferimentos às pessoas na área e danos aos

equipamentos. O uso de baterias não originais cancela a garantia Makita tanto para a ferramenta quanto para o carregador da bateria.

Dicas para manter a vida útil máxima da bateria

1. Carregue a bateria antes de uma descarga completa. Sempre pare a operação da ferramenta e carregue a bateria quando notar perda de potência.
2. Nunca recarregue uma bateria completamente carregada. O carregamento demasiado diminuirá a vida útil da bateria.
3. Carregue a bateria em uma temperatura ambiente entre 10°C e 40°C. Deixe a bateria esfriar antes de carregá-la.
4. Quando não estiver usando a bateria, remova-a da ferramenta ou do carregador.
5. Carregue a bateria se não utilizá-la por um longo período de tempo (mais de seis meses).

Lâmpadas de indicação			Capacidade restante
 Acesa	 Desligado	 Piscando	
			75% a 100%
			50% a 75%
			25% a 50%
			0% a 25%
			Carregar a bateria.
			A bateria pode não ter funcionado direito.

015658

DESCRIÇÃO FUNCIONAL

PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta esteja desligada e a bateria retirada antes de executar qualquer ajuste ou verificar o seu funcionamento.

Instalação e remoção da bateria (Fig. 2)

- Abra a tampa da bateria do pulverizador.
- Desligue sempre a ferramenta antes de colocar ou retirar a bateria.
- Para remover a bateria, retire-a da ferramenta deslizando o botão em frente a ela.
- Para colocar a bateria, alinhe a lingüeta da bateria com a ranhura do compartimento e deslize-a no lugar. Empurre-a até o fim para que a mesma se trave com um clique. Se puder ver a parte vermelha no lado de cima do botão, significa que não está totalmente travada. Empurre-a até que não seja mais possível ver a parte vermelha. Caso contrário, a mesma poderá cair acidentalmente e causar ferimentos em você ou em alguém por perto.
- Não use força para inserir a bateria. Se a mesma não deslizar facilmente, é sinal de que não está sendo encaixada corretamente.

Indicação da capacidade restante da bateria

(Somente baterias com “B” no fim do número do modelo.) (Fig. 3)

Pressione o botão de verificação na bateria para indicar a capacidade restante da bateria. As lâmpadas de indicação se acendem por alguns segundos.

NOTA:

- Dependendo das condições de uso e da temperatura ambiente, a indicação pode diferir ligeiramente da capacidade real.
- A primeira lâmpada indicadora (extrema esquerda) pisca quando o sistema de proteção da bateria funciona.

MONTAGEM

PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta se encontra desligada e a bateria retirada antes de executar qualquer serviço de manutenção na ferramenta.

Método de montagem da tubulação de pulverização e bico (Fig. 4)

- Conforme mostrado no diagrama, monte a tubulação de pulverização e o bico na válvula de alavanca.
- Ajuste a direção do bico usando a porca da tubulação de pulverização.
- Afixe firmemente os componentes para garantir que não haja vazamento.
- Selecione o bico de acordo com o tipo de pulverização a ser feita.

NOTA:

- Todas as unidades do conector utilizam acondicionamento. Antes da montagem, verifique sempre se as unidades possuem acondicionamento.
- Verifique para garantir que a mangueira de pulverização não esteja rachada, desgastada e/ou danificada.
- Aperte com firmeza na tubulação de pulverização para evitar vazamento de líquidos.
- Se houver vazamento a partir da unidade do conector, aperte mais usando uma ferramenta manual (em aproximadamente 45 graus).
- Não utilize uma tubulação de pulverização que seja maior que o padrão fornecido. Fazer isso pode causar vazamento a partir das unidades do conector.

Método de colocação da alça traseira (Fig. 5)

Use os indicadores do diagrama para colocar a alça traseira na parte de cima e de baixo, certificando-se de que não há torções na alça.

NOTA:

- Certifique-se de que a alça traseira está firmemente colocada no tanque químico.

OPERAÇÃO

PRECAUÇÃO:

- Antes de inserir a bateria na ferramenta, verifique sempre se ela está desligada.

Pulverização

PRECAUÇÃO:

- Para evitar a pulverização repentina, certifique-se de colocar a válvula de alavanca em STOP (Parar), antes de ligar ou desligar o pulverizador.
- Quando o trabalho de pulverização for interrompido, certifique-se de colocar o interruptor em OFF (desligar) para evitar a pulverização acidental. (Fig. 6)

Certifique-se de verificar a situação dos arredores antes de ligar o pulverizador.

Opere a válvula de alavanca para pulverizar.

Quando a operação de pulverização estiver concluída, coloque a válvula de alavanca em STOP e coloque o interruptor do pulverizador em OFF (desligar).

Como utilizar a válvula de alavanca (Fig. 7)

1. Posição “A” é a posição STOP (Parar).
2. Posição “B” é a posição de pulverização. Solte a alavanca e ela retornará para a posição “A” e a pulverização irá parar. (Pulverização intermitente)
3. Posição “C” é a posição de pulverização contínua. (Pulverização contínua)

NOTA:

- Certifique-se de que o tanque está carregado com produto químico ou água limpa durante a operação a operação do pulverizador, pois a operação contínua do pulverizador com um tanque vazio pode desgastar a bomba.
- Se o pulverizador crepitar ou as bombas jorrarem de repente, o tanque de produto químico está vazio, então desligue o pulverizador imediatamente.
- Não pulverize com a tampa da bateria aberta e/ou com o acolchoamento do suporte das costas removido, pois há risco de danos ao sistema elétrico. Além do mais, não aponte o bico de pulverização para o pulverizador.
- Não manuseie com força a válvula de alavanca e/ou a tubulação de pulverização.

Mistura de produto químico

PRECAUÇÃO:

- Nunca utilize pó dispersível em água Kelthane (acaricida) porque ele tende a endurecer devido ao calor gerado pela bomba durante a operação, o que faz parar a bomba. Use uma solução de Kelthane, solução de Akar ou pó dispersível em água Osadan como acaricida.

- Quando utilizar pó dispersível em água ou calda sulfocálcica, certifique-se de dissolver bem antes do uso.
- Tenha o máximo de cuidado quando manusear produtos químicos. Lave-se bem se o produto químico entrar em contato com o corpo.
- Produtos químicos são nocivos. Siga sempre as instruções do fabricante do produto químico quando manusear produtos químicos.
- Veja o quadro a seguir para obter as informações de proporção que são úteis quando diluir produtos químicos.
- Nunca borrife produtos químicos não diluídos.
- Quando usar pó dispersível em água, etc. dissolva bem em um recipiente, como um balde, por exemplo.

Produto químico Água	Proporção de diluição		
	500	1.000	2.000
4 L	8 mL	4 mL	2 mL
6 L	12 mL	6 mL	3 mL
8 L	16 mL	8 mL	4 mL
10 L	20 mL	10 mL	5 mL
12 L	24 mL	12 mL	6 mL
15 L	30 mL	15 mL	7,5 mL

012665

Reposição de produto químico

AVISO:

- Quando trocar de produto químico, certifique-se de lavar cuidadosamente o tanque, a bomba e a o bico, etc. com água limpa. O resíduo de produto químico anterior pode causar danos na pulverização. Além disso, se os produtos químicos se misturarem, pode ocorrer uma alteração química com perigo de geração de gás tóxico.
- Certifique-se de usar luvas protetoras.
- Não mude de produto químico em um local deficientemente ventilado. (evite envenenamento químico)

Verifique se o pulverizador está desligado e reabasteça o tanque de produto químico com a mistura química.

Quando preencher o tanque com produto químico, filtre-o sempre pelo filtro equipado no tanque.

O lado do tanque de produto químico é marcado com divisões em escala, portanto certifique-se de usar essas diretrizes de operação.

Aperte firmemente a tampa do tanque químico para evitar vazamentos.

Ajuste da alça traseira

Ajuste a alça traseira para um comprimento que traga o pulverizador para mais perto do corpo possível de modo viável.

Aumento da alça

- (1) Levante a fivela.
 - (2) Puxe o cinto no lado conectado ao pulverizador.
- (Fig. 8)

Encurtamento da alça

Puxe o cinto no lado livre. (Fig. 9)

NOTA:

Quando encurtar a alça, ela moverá com facilidade relativa se não houver peso aplicado à alça.

MANUTENÇÃO

PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta esteja desligada e a bateria retirada antes de executar qualquer inspeção ou manutenção na ferramenta.
- Para inspeção e manutenção, use sempre luvas protetoras.
- Nunca utilize gasolina, benzina, solvente, álcool ou algo semelhante. Isso pode resultar em descoloração, deformação ou rachaduras.

Manutenção após o uso

- Após o uso, remova o líquido residual do tanque químico e lave o produto químico que esteja aderido na parte interna do tanque usando água limpa.
- Agora, preencha o tanque de produto químico com água limpa e opere o pulverizador por 2 a 3 minutos para lavar o produto químico residual da bomba, mangueira e bico, etc.
- Remova o líquido residual da parte interna do tanque de produto químico, reinicie a bomba e opere o pulverizador até que o líquido residual pare de sair do bico e, em seguida, desligue o pulverizador.
- Enxugue a umidade e retire a sujeira do equipamento e, em seguida, verifique se há danos ou vazamentos.

Verificações diárias

- Antes do trabalho, verifique se há ou não unidades de aperto frouxas e componentes faltando.
- Verifique para garantir que a mangueira de pulverização não esteja rachada, desgastada e/ou danificada.
- Depois do uso, certifique-se sempre de remover a sujeira do exterior e de verificar se há danos e/ou vazamentos.

Limpeza do filtro de absorção de água (Fig. 10)

Após remover o produto químico do tanque, remova o filtro de absorção de água na parte de baixo do tanque e limpe-o.

Limpeza do filtro da válvula de alavanca (Fig. 11)

Remova a tampa da válvula de alavanca e limpe o filtro.

NOTA:

Filtro de absorção de água

- Este é um filtro usado para evitar que sujeira e poeira (que por alguma razão tenha passado pelo filtro do tanque para o tanque) entrem na bomba. Se o filtro de absorção de água ficar bloqueado, a pulverização irá se deteriorar e há risco da bomba ser afetada de modo adverso.

Filtro da válvula de alavanca

- A pulverização se deteriora se o filtro da válvula de alavanca ficar bloqueado.

Armazenagem do pulverizador

- Lave o equipamento usando os procedimentos de manutenção após o uso.
- Em particular, quando armazenar durante o inverno, pode ocorrer quebra ou danos devido ao congelamento de produto químico residual e/ou da água na bomba. Opere a bomba até que todo o líquido residual tenha saído pelo bico, certifique-se de que não haja mais líquido residual, desligue o pulverizador e depois o armazene.

PRECAUÇÃO:

Armazene o pulverizador longe do alcance de crianças em um local interno que não congele e esteja longe da luz direta do sol, e tenha boa ventilação.

- Tenha cuidado total na armazenagem do pulverizador, pois, em alguns casos, os componentes plásticos irão se deteriorar acentuadamente se deixados sob a luz direta do sol por um período prolongado; além do mais, os rótulos de cuidado do produto irão se descolorir e/ou soltar.

Dicas úteis

Suporte da tubulação de pulverização

Certifique-se de acoplar o suporte na direção certa.

(Fig. 12)

NOTA:

- Por motivos de configuração, a força é necessária no processo de acoplamento, mas deve-se ter cuidado para não entortar a tubulação de pulverização.

Use o suporte quando descansar, reabastecer o líquido químico e às vezes para armazenagem, etc. (Fig. 13)

Somente para o modelo DVF154 (Fig. 14)

Encosto do suporte do tanque de produto químico (Fig. 15)

O encosto do suporte serve também como suporte temporário para a tampa do tanque de produto químico, portanto engate-a neste encosto.

Filtro do tanque

As mãos pode ser liberadas ao inserir a mangueira de água na útil seção dentada do filtro do tanque. (Fig. 16)

Principais doenças e pragas de plantas

Siga sempre as instruções do fabricante do produto químico quando manusear produtos químicos. Dissolva bem o produto químico antes do uso.

O que fazer se achar que há uma avaria

Antes de solicitar reparos, primeiro conduza sua própria inspeção. Se encontrar um problema sem explicação no manual, não desmonte imprudentemente o pulverizador. Ao invés disso, solicite aos centros de assistência técnica autorizada Makita, sempre utilizando peças de reposição originais Makita.

Status de mau funcionamento		Causa	Ação
Motor (bomba) não funciona	Desligue	O interruptor está desligado	Ligue o interruptor
	Ligue	Problema de bateria (baixa voltagem)	Recarregue Se o recarregamento não for eficaz, substitua a bateria.
		Conector da fiação está desconectado	Solicite uma revisão
		Defeito na fiação	Solicite uma revisão
		Defeito do interruptor	Solicite uma revisão
		Defeito do motor	Solicite uma revisão
		Fusível queimado	Solicite uma revisão
A bomba está funcionando, mas a pulverização não está saindo		Bico bloqueado	Limpe ou troque
		Nenhum líquido no tanque de produto químico	Reponha
		O orifício da tampa do tanque de produto químico está bloqueado	Limpar
		Tubulação bloqueada	Solicite uma revisão
		Tubulação quebrada ou rachada	Solicite uma revisão
		Tubulação desconectada ou quebrada	Solicite uma revisão
		Filtro de absorção de água bloqueado	Remova e limpe
O pulverizador pulveriza, mas não está normal ou a pressão de pulverização está fraca		O orifício da tampa do tanque de produto químico está bloqueado	Limpar
		Tubulação bloqueada	Solicite uma revisão
		Tubulação quebrada ou rachada	Solicite uma revisão
		Tubulação desconectada ou quebrada	Solicite uma revisão
		Filtro de absorção de água bloqueado	Remova e limpe
		Filtro da válvula de alavanca bloqueado	Remova e limpe
		Regulador de pressão anormal	Solicite uma revisão
		Caixa de engrenagem desgastada	Solicite uma revisão
Um som estranho é emitido quando o interruptor está ligado		O acoplamento que aciona a bomba está quebrado	Solicite uma revisão
		Bico bloqueado	Limpe ou troque
Quando o pulverizador for deixado depois do interruptor ter sido desligado, uma grande quantidade de líquido flui pelo bico		A válvula de alavanca é ajustada para a pulverização contínua	Ajuste a válvula de alavanca para STOP (Parar)

010146

Para manter a SEGURANÇA e a CONFIABILIDADE do produto, os reparos e outros procedimentos de manutenção ou ajustes deverão ser realizados por centros de assistência técnica autorizada Makita, sempre utilizando peças de reposição originais Makita.

ACESSÓRIOS OPCIONAIS

⚠️ ATENÇÃO:

- Os acessórios ou extensões especificados neste manual são recomendados para utilização com a sua ferramenta Makita. A utilização de quaisquer outros acessórios ou extensões pode apresentar o risco de ferimentos pessoais. Use o acessório ou extensão apenas para o fim a que se destina.

Se desejar informações detalhadas sobre esses acessórios, solicite ao centro de assistência técnica autorizada Makita local.

- Vários bicos
- Bateria e carregador originais da Makita

NOTA:

- Alguns itens na lista podem ser incluídos no pacote de ferramentas como acessórios padrão. Eles podem variar de país para país.

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

885323B360

www.makita.com

ALA